

Pour Piano et Chant, 6 fr.

Pour Chant seul, 1.50

DIS-MOI "JE T'AIME"

MÉLODIE - VALSE

CHANTÉE PAR LE TÉNOR STROESCO DE L'OPÉRA-COMIQUE

PAROLES DE

CH. L. POTHIER & RENÉ DUJOL

MUSIQUE DE

OBERFELD

Du film La Margoton du Bataillon

PRODUCTION LUNA-FILM

(DIRECTEUR DE PRODUCTION
A. HOURVITCH)
MISE EN SCÈNE DE
JACQUES DARMONT



chantée par A. BERNARD
chantée par STROESCO
chantée par A. BERNARD

1. LA MARGOTON DU BATAILLON. Marche 7/8 One-step
2. DIS-MOI "JE T'AIME". Mélodie-vals
3. MIAOU. Fox-trot

ÉDITIONS SALABERT

PARIS
BERLIN

14. Rue de Lozum. BRUXELLES

PHONOSCOPES

N° 26

AVRIL 1999

En exclusivité au REXY

65 bis, rue Rochechouart - Trud. 68-18

ARMAND BERNARD

JEANNE BOITEL

ROLLA NORMAN



Conduisez-moi,
Madame!

avec

NADINE PICARD.

PIERRE MAGNIER

GEORGÉ

JACQUES VARENNE



ROGER
CARTIER

Le disque en France et ses interprètes
du 78 tours au microsillon

SOMMAIRE

●	Potins et échos de PHONOSCOPIES	4
●	Discographie d'Armand BERNARD	5
●	Discographie de Fred ADISON (2ème partie)	8
●	Discographie de Jean RAPHAEL (Fin)	11
●	Discologie LUMEN (Suite)	14
●	Sachons dater nos 78 tours (Suite)	16
●	A la recherche des radios perdues (Suite)	17
●	La presse phonographique et chansonnière	19
●	Polydor au microscope (2ème partie)	20
●	Le cinéma chantant français (Suite)	22
●	Qui étaient-ils ? Que sont-ils devenus ?	26
●	On nous dessine...	27
●	Du côté des rééditions	28
●	A propos de...	29
●	La parole est aux discographes	30
●	Contacts-Annonces	31



PUBLICATION TRIMESTRIELLE (ISSN 1277-233X)

REDACTION / RENSEIGNEMENTS

Gérard ROIG

29 rue Colas Fédrion

78700 CONFLANS STE HONORINE

Tel: 01. 39.72.82.98 - Fax: 01. 39.72.43.81

"Il faut faire comme les autres", maxime suspecte qui signifie presque toujours "Il faut mal faire"... La Bruyère (Caractères, 1668)

Céline, Lara, Florent et quelques autres ...

Un de nos lecteurs, Julien Sturm, nous écrit : " Je vous trouve bien sévère envers les chanteurs français actuels. Avec le succès des Céline Dion, Lara Fabian, Florent Pagny etc... on revient de plus en plus vers les chanteurs à voix et c'est une bonne chose...". Certes, certes, cher lecteur, nous ne saurions trop nous réjouir de ce retour à la qualité vocale, après avoir subi des années durant les Renaud, Jane Birkin ou Higelin. Le succès mérité du chanteur italien Andrea Bocelli (Pierre Malar lui-même nous exprimait récemment son admiration pour ses extraordinaires qualités vocales) nous fait également bien plaisir. Mais, nous permettez-vous une remarque ? Pourquoi tous ces chanteurs (Bocelli excepté...) éprouvent-ils le besoin de crier, au risque, à leur tour, de se "casser la voix" ?

Vous le voyez, il nous est difficile de porter un jugement vraiment objectif sur ce qui se fait aujourd'hui. Il y a toujours eu des périodes plus ou moins riches en artistes de valeur et nous ne pensons pas que "c'était mieux avant"... Avant, c'était comme aujourd'hui, il y avait du bon et du mauvais. Ce qui est nouveau, c'est l'impact quasi planétaire et immédiat des moyens d'information et de diffusion (on l'a bien vu avec l'opération "Titanic") et le sentiment, insupportable, de ne plus posséder de libre arbitre. Voici ce qu'on nous propose au rayon "Disques" d'un Centre Leclerc voisin: Sinclair, Menelik, Cheb Mami, Tarkan, Alliance Ethnik, Axelle Red, Faudel, Patrick Fiori, Jennifer Paige, Larusso, Teri Moïse, George Michael, Lauryn Hill, Sade, Cock Robin, Mariah Carey, Manau, Modern Talking, Faith Evans, Isabelle Boulay, Bonnie Tyler, Bananarama, Phil Collins, Lââm... Honnêtement, parmi tous ces noms, combien en connaissez-vous? Et ce violoneux, André Rieu, dont on nous bassine, d'où sort-il? Le seul disque de jazz présenté était un disque de Michel Petrucci, disparu récemment et dans lequel certains incompetents allèrent jusqu'à voir "un des plus grands pianistes du siècle"... Or ce n'était qu'un bon pianiste sans plus, parmi des centaines d'autres, et il ne dut, hélas, une bonne part de sa notoriété qu'à un physique contrefait.

Jamais la société française n'est apparue aussi conformiste, malléable et moutonnaire et cela ne laisse pas d'être inquiétant. Modes, snobisme, esprit de dérision, terrorisme intellectuel, désinformation, politiquement correct, pensée unique, langue de bois entrent dans ce ventre mou, aidés par cette machine à décerveler qu'est devenue la télévision... Prenons un seul exemple, bien révélateur : le rap, sorte de graffiti vocal importé des Etats-Unis, chapelet confus de récriminations sociales scandé sur un ton monocorde, et dont la valeur artistique confine au zéro absolu. Retour à une certaine forme de barbarie? Nous serons probablement les premiers à dénoncer cette formidable imposture des années 90. Remarquons, à ce sujet, la totale hypocrisie du monde des médias et des artistes (Charles Trenet lui-même, sur France-Inter, le 8.03.99...) microcosme dans lequel tout le monde se connaît et où il s'agit avant tout de ne pas se faire d'ennemis. Pitoyable métier que celui de ces présentateurs chevronnés, contraints de programmer des groupes éphémères, tous plus nuls les uns que les autres, afin de survivre... Le comble du ridicule (et de notre honte) ayant été atteint ce samedi 20.02.99 aux Victoires de la Musique, sous la présidence de la Ministre de la Culture, lorsque nous vîmes l'assistance en smoking applaudir aux évolutions débraillées du groupe NTM... qui défraya peu auparavant la chronique judiciaire... Mais, on l'a bien compris, il ne s'agit plus ici de musique, mais bien de politique, le rap étant la soupe de sécurité de ces cocottes-minute qui s'appellent les banlieues... Au passage, relevons ce fait amusant: Il vient de se créer un nouveau mouvement, sérieux celui-là : le RAP (Résistance à l'Agression Publicitaire)...

La mode est en ce moment à l'étude de la chanson et des chanteurs. Ainsi, depuis plusieurs semaines, fleurissent aux devantures des libraires une dizaine de livres consacrés à Barbara et à Jacques Brel, dus à Sophie Delassein, Marie Chaix, H.J. Servat, Jean Dominique Brière, Todd, Marc Robine, Eric Zimmermann, Gilles Lhôte, Guy Floriant etc... Cette inflation ne risque-t-elle pas de nuire plutôt que de servir ces auteurs-compositeurs-interprètes qui n'en méritent sûrement pas tant et seraient les premiers étonnés d'un tel déferlement d'hommages. Au passage, regrettons que la plupart de ces ouvrages ne fournissent aucune discographie.

G. ROIG 

P.S: Ce numéro 26 de PHONOSCOPIES a été terminé dans des conditions très difficiles. En effet, votre ici présent rédacteur en chef vient de subir deux délicates interventions chirurgicales dont l'issue est encore incertaine. Il est trop tôt pour prévoir l'avenir de cette revue.

POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES

LA RADIO

Le 20.09.38, à 20h, sur Radio-Cité, Jean Granier présente les lauréats du Music-Hall des jeunes 1937-38: Danny Claire, Fransined (frère de Fernandel), et Irène de Trébert.

MISTINGUETT POLYLOTTE

"Mistinguett, qui revient d'une tournée à Copenhague, a fait sa rentrée à Paris au cours d'un gala au cabaret Le Drap d'Or. La Miss se consacre désormais à l'étude des langues. Elle apprend le russe et sait déjà prononcer correctement six mots: Gare, douane, restaurant et Je vous aime..." On ne sait jamais, dit-elle, cela peut servir..." (France-Dimanche du 18.04.48)

NOUVELLES DU PALAIS

"Mick Michéyl, qui chante dans le film "Le Petit Jacques" ayant jugé défectueuse une scène importante où elle apparaît, a demandé sa suppression à la société productrice Roy-Films. Elle réclame, en outre, un million de dommages-intérêts pour le préjudice moral éprouvé. Le président de la 3ème Chambre Civile a demandé à voir le film afin d'éclairer son jugement..." (La Semaine Radiophonique 21.11.54)

FAIT-DIVERS

"Charles Trenet, blessé d'un coup de feu à la jambe par des cambrioleurs est à la clinique de Neuilly, où il a pour voisin de chambre Michel Simon..." (Ciné Mondial, n° 151 du 4.08.44)

RESTONS FRANÇAIS...

"Qui va se décider à fonder à Paris un vrai Caf'Conc', un bon Caf'Conc' d'autrefois ? Ce genre de spectacle n'est pas mort, il aurait ses fervents et son public, il offrirait à la chanson française un tremplin, et porterait ailleurs le rire de France que nous n'entendons plus, tant nos oreilles sont pleines de syncopes de jazz, de hurlements négroïdes, de miaulements chinois, de glapissements américains, de nasillements anglais, de maux de gorge espagnols, de choeurs russes..." Pic (Le Charivari, n° 214 du 2.08.30)

NECROLOGIE

Charles Pathé est décédé à Monte-Carlo le mercredi 25.12.57, le jour même de ses 94 ans. Il était né, en effet, le 25.12.1863...

ON DANSE...

Bal de l'aéronautique avec tombola, le 8.02.29, au Palais d'Orsay, au profit de la caisse de secours, avec la participation de Nina Myral, Bach et Laverne.

ON ENCAISSE...

"Le plus souriant des protégés de la S.A.C.E.M est Frédo Gardoni. Grâce à elle, il a récupéré en 1948 les droits (bloqués depuis huit ans) encaissés sur sa chanson "Le café au lait au lit", qui fut diffusée à son insu. Cela s'est soldé par un magot à sept chiffres..." (V, n° 183 du 4.04.48)

Nota: la chanson "On prend l' café au lait au lit" a été déposée à la SACEM en 1940. Le petit format, daté de 1941, indique "Paroles et musique: Pierre Dudan", lequel écrivit cette chanson en dix-sept minutes, en août 1939... On sait que Gardoni a signé beaucoup d'oeuvres qui n'étaient pas de lui...

L'AMOUR DU BRUIT ou SOIXANTE ANS AVANT LA "TECHNO"...

"Selon Emile Vuillermoz, dans un récent article de "Miroir du Monde", la jeunesse actuelle a peur du silence. Ce qu'elle aime dans la T.S.F, le cinéma, le phonographe, ce n'est pas la musique, mais le bruit. Notre brillant confrère sonne le tocsin, appelant à la rescousse moralistes, hygiénistes et éducateurs. Il les invite à sauvegarder notre avenir intellectuel et artistique menacé par ce poison imprévu qui s'appelle: l'amour du bruit..." Gabriel Timmory (Mon Programme, 19.07.35)

DISCOGRAPHIE D'ARMAND BERNARD

Raymond Chirat, dans "Les Excentriques du cinéma français", le croque ainsi: "La bouche ouverte, l'oeil étonné, vêtu de noir, le pantalon en tuyau de poêle, les bécsicles sur le nez..." J.Tulard ajoute: "sa longue silhouette anguleuse de sacristain, son air égaré, sa diction très parti-culière..." et M. Blitstein complète le tableau: "sa mine ahurie, sa démarche dégingandée, sa voix de fausset..."

De 1918 à 1958 le cinéma nous a rendu familiers les yeux en boutons de bottine, la bouche en cul-de-poule et l'air aisément offusqué de ce "Roi du vaudeville gaulois et des imbroglgios à caleçons" (R. Chirat). On le vit tour à tour chanteur des rues, greffier, fakir, pharmacien, vagabond, détective, entomologiste, valet de chambre, illusionniste, perceuteur, croquemort... dans plus de 112 films aux titres prometteurs: "Les surprises d'une nuit de noces", "Trois vieilles filles en folie", "Le costaud des Batignolles", "L'île aux femmes nues", "On ne roule pas Antoinette"... Dans "Raphaël le tatoué" on se souvient de son homérique poursuite de Fernandel à travers les attractions de Luna-Park...

Ne perdons cependant pas de vue que ce parisien 100%, né le 21.03.1894, était un excellent acteur, qu'il fut 1er prix de conservatoire en 1917 et joua à la Comédie-Française...

Sa carrière est le fruit du hasard. Son père le destinait à la médecine. Mais, à l'âge de 16 ans, vivant à Asnières avec sa famille, il a l'occasion de jouer "Le Misanthrope", remplaçant au pied-levé son frère aîné souffrant, dans un spectacle d'amateurs. Sylvain est dans la salle et le prend dans sa classe au Conservatoire. "Contrairement à beaucoup d'autres qui durent se bagarrer avec leur famille pour monter sur les planches, moi j'ai été poussé par l'auteur de mes jours. Je l'en remercie encore..." La famille s'installe à Paris, rue Roy, et le jeune Armand est engagé à la Renaissance dans la pièce "Le Minaret". En janvier 1920, il joue au Vaudeville "La Fille sauvage", puis, en mars, aux Variétés, "Un homme en habit", avec Raimu et Koval. En juillet 1920, il est Michel Strogoff au Châtelet. Sa carrière au cinéma avait commencé en 1918 avec "Le traitement du hoquet", mais c'est le rôle (muet) de Planchet dans "Les Trois Mousquetaires", qui lui apporte la gloire en 1921. Henri-Diamant Berger se souvient: "Il était vexé d'être appelé pour jouer un valet... il s'attendait à interpréter Athos...et me réclama un supplément de cinq cents francs par mois en compensation...". Pendant des années, les programmes accoleront à son nom celui de Planchet...

Son rôle dans "Monsieur de Pourceaugnac" (10.32), d'après Molière, semble également avoir été important. Selon Gaston Ravel: "Armand Bernard a fait là une création inouïe qui marquera une date dans la carrière de cet acteur..." Autre film marquant "La Margoton du bataillon" (06.33) qu'il reprendra, sous forme d'opérette, en décembre 1937, à la Porte Saint-Martin.

Entre ses nombreux contrats cinématographiques, Armand Bernard se produit au music-hall, où ses dons comiques font merveille: En mai 1925, dans la revue de la Cigale "Mets-y tous les gaz!" avec Andrée Turcy. Le 24.11.28, lors d'un gala au Concert Mayol, il chante "La lettre", "Le monsieur qui tremble" et "La vache et l'oiseau". L'année suivante, en avril, il présente à l'Olympia son tour de chant, jugé cependant "un peu trop grivois" par un critique...

A l'Alhambra, en décembre 1935, il partage l'affiche avec Gilles et Julien, Perchicot et l'orchestre Willie Lewis et joue une farce "Moi, c'est toi". En décembre 1936, le critique Pierre Varenne note dans Paris-Soir, à propos de sa prestation à l'Empire: "Dans le sketch "Une leçon de culot", le désopilant artiste qu'est Armand Bernard ne cesse de mettre le public en joie...". Très sollicité, il termine l'année à l'Européen, avec Franconnay, et entame l'année suivante à Bobino.

Sa belle voix profonde de baryton sera également utilisée au cinéma et dans l'opérette. Son interprétation de la chanson "La tirelire" dans le film "Dactylo" (04.31) reste un grand moment d'euphorie visuelle et auditive, restitué en partie grâce au disque. Il habite alors 6 rue Hyppolyte Lebas et vient souvent, en voisin, poster son courrier au bureau des P.T.T situé au n° 4. En 1937, selon un sondage, il est le comique le plus apprécié avec Bach, Fernandel et Noël-Noël: En mars, il est de nouveau à l'Alhambra dans "En avant la musique", avec Charpini et Saturnin Fabre et, en décembre, à l'A.B.C. dans "Feu la mère de Madame", avec Marguerite Gilbert.

Durant la guerre, Armand Bernard disparaît de l'actualité du spectacle. Il ne retrouvera les studios qu'en juillet 1945 pour "Les Gueux au paradis" avec Fernandel et Raimu. Au printemps de 1946, il reprend le rôle de Célestine Floridor dans "Mam'zelle Nitouche" à la Gaité-Lyrique, avec Germaine Roger. Ses prestations radiophoniques sont rares: on ne relève sa présence que dans la seule émission "La Joie de vivre" consacrée à Pierre Bertin et diffusée le 8.11.53. Il fit sa dernière apparition sur scène le 6.10.63, à l'Alhambra, dans l'opérette "Un métier en or" avec Georges Ulmer.

Cet acteur modeste, qui dit-on, aimait hanter les champs de courses, fait partie de notre mémoire collective, comme ces autres talentueux "seconds plans", retrouvés toujours avec plaisir, et qui se nomment Raymond Cordy, Tissier, Larquey, Aimos, Carette, Saturnin Fabre ou Delmont...

Armand BERNARD

(Paris: 21.03.1894 - Paris, 1968)

Accomp. de piano

début 1930

3117 BKP Les départs Pol 521646
3118 BKP Les réceptions mondaines - 521646

Nota: Les textes de ces chansons sont de Noël-Noël.

Orchestre direction G. Diot

ca octobre 1930

3754 BKP Le petit oiseau joli Pol 521793
3756 BKP Avec vous ce serait si doux (Film "Tu m'oublieras") - 521792

Note: 3755 BKP par Mlle Fleury, 3757 BKP par Mme Montfort.

Accomp. d'accordéon et de banjo

même date

3758 BKP Passez la monnaie (Film "Paris la nuit") Pol 521792

Accomp. d'orchestre

même date

3759 BKP Tu n'as pas compris (1) Pol 521793
3760 BKP Le grand art (monologue) - 521794
3761 BKP La bécasse (monologue) - 521794

(1) L'indication portée sur l'étiquette est incorrecte: A. Bernard n'est accompagné que d'un piano.

Accomp. de piano

ca mai 1931

4094 BKP Le raseur Pol 521873
4095 BKP Fantaisie - 521874
4096 BKP Ne retiens rien - 521874
4097 BKP Partie carrée - 521875
4098 BKP Il fsait chaud - 521875
4110 BKP La vache et l'oiseau - 521873

Nota: Les textes sont de Pierre Dac.

Orchestre direction Pierre Chagnon

27 mai 1931

WL 3119-1 La tirelire (film "Dactylo") Col DF 573
WL 3120-1 Je vois la vie en rose (Film "Dactylo") - DF 573

Note: Ces deux titres ont été réédités en 1993 sur le CD "Quand les comédiens chantaient" (EPM 982742)

Orchestre de danse Columbia

début octobre 1931

WL 3306-2 Les gars de la marine (Film "Capitaine Craddock") Col DF 742
WL 3307- J'ai vu mieux qu'ça au cinéma (Film "Tout s'arrange") - DF 743
WL 3308- J'ai la cafard (Film "Calais-Douvres") - DF 742

WL 3309- Tout s'arrange (Film "Tout s'arrange") - DF 743

Orchestre direction Jean Jacquin

12 juillet 1932

WL 3857-1 C'est ma nature (Film "L'enfant du miracle") Col DF 960
WL 3858-1 Si tu veux, je veux (Film "Si tu veux") - DF 961
WL 3859-1 Quand on est fidèle à son devoir (Film "L'enfant du miracle") - DF 960
WL 3860-1 C'est le printemps (Film "Si tu veux") - DF 961

Orchestre direction A. Valsien

mi-juillet 1932

KI 5494-1 Si tu veux (Film "Si tu veux") (avec Hélène Regelly) Od 166.560
KI 5523-1 C'est le printemps (Film "Si tu veux") - 166.560

Orchestre direction Jean Jacquin

7 décembre 1932

WL 4050-1 Antoinette (Film "Conduisez-moi Madame") Col DF 1073
WL 4051-1 J'suis pas fort (Film "Son singe et moi") - DF 1073

Orchestre direction Pierre Chagnon

15 mars 1933

CL 4245-1 Miaou (Film "La margoton du bataillon") Col DF 1166
CL 4246-1 La margoton du bataillon (Film "La margoton du bataillon") - DF 1166

Orchestre direction A. Valsien

ca 6 avril 1933

KI 5951-1 Miaou (Film "La margoton du bataillon") Od 166.643
KI 5952-1 La margoton du bataillon (d°) - 166.643
KI 5953-1 Touchons du bois (Film "Touchons du bois") - 166.644
CL 4350-1 d° Col DF 1205
KI 5954-1 Ne dites qu'en rêvant (Film "Touchons du bois") Od 166.644
CL 4350-1 d° Col DF 1205

Note: Les versions Odéon et Columbia de ces deux derniers titres sont semblables. L'examen des codes de galvanoplastie révèle que les matrices destinées à Columbia ont été traitées un mois après les matrices originales Odéon.

G. ROIG

M. Armand Bernard à la U. F. A. — M. Armand Bernard, qui vient de terminer l'interprétation de *Fra Diavolo*, réalisé par M. Mario Bonnard, et que nous verrons prochainement dans le principal rôle de *Dactylo*, le dernier grand film de M. W. Thiell, a signé avec la U. F. A. Il repartira ces jours-ci pour Berlin, où il sera le partenaire de Mlle Lilliane Harvey dans une grande comédie musicale.

Armand Bernard

◆ CONDUISEZ-MOI, MADAME ! (Rexy-Ciné-ma)

Ce film est vraiment gai et vous fera passer une excellente soirée — La mise en scène est très soignée, quant à la distribution qui comprend Jeanne Boitel, Rolla Norman, Armand Bernard, inoubliable chauffard, Jacques Varenne et Nadine Picard, sa composition même était un gage de succès.

Fred ADISON (2ème partie)

<u>Fred Adison et son Orchestre</u>		16 janvier 1934	
OPD 12-1	Aimons l'amour (Film "Judex 34")(RT)	-	K 7180
OPD 13-1	Margot (Op. "Florestan 1er, Prince de Monaco")(RT)	-	K 7151
OPD 14-1	Amusez-vous ((Op. "Florestan 1er, Prince de Monaco")(RT)	-	K 7151
		5 mars 1934	
OPG 1381-1	Qui craint le grand méchant loup ? (Who's Afraid of The Big Bad Wolf) (Dessin animé "Les Trois petits cochons")(TV)	K 7214	
OPG 1382-1	Votre amour (Give Me Liberty or Give Me Love) (Film "Chanteuse de cabaret) (RT)	-	K 7214
		4 avril 1934	
OPG 1475-1	Oh! Oh! Oh! (Film "Bouboule 1er Roi nègre")(MR)	Gr K	7242
OPG 1476-1	Ca n' fait rien si on rigole (d°)(RT)	-	K 7242
OPG 1477-1	Un regard de femme	-	refusé
OPG 1478-1	Toi que j'adore	-	refusé
		11 mai 1934	
OPG 1568-1	A la Casa Loma	Gr K	7298
OPG 1569-1	Opéra-Cocktail (1ère partie)	-	K 7411
OPG 1570-1	Opéra-Cocktail (2ème partie)	-	K 7411
		26 juin 1934	
OPG 1682-1	En cueillant les noisettes (Film "Le petit Jacques")(RT+ TV))	Gr K	7316
OPG 1683-1	Avec les pompiers (MR)	-	K 7298
OPG 1684-1	Mes bras s'ouvrent pour toi (Film "Le petit Jacques")(RT)	-	K 7316
OPG 1685-1	Chanson du clair de lune (RT)(Film "Marie-Rose, Rose-Marie")	-	K 7334
OPG 1686-1	Trois cent à l'heure (Film "300 à l'heure")(RW)	-	K 7334
		9 octobre 1934	
OLA 34-1	Pour sa payse (Revue "Parade de France") (RT)	Gr K	7353
OLA 35-1	Un baiser de femme sous un ciel de feu (d°) (RT)	-	K 7353
OLA 36-1	Mon coeur t'appelle (Film "Mon coeur t'appelle") (RT)	-	K 7361
OLA 37-1	Quand on est veinard (Film "Quand on est veinard")(1)(RT, MR, HV)-	K 7361	
	(1) Ce film fut également distribué sous le titre "Riri et Nono chez les pur-sang"		
		29 novembre 1934	
OLA 202-1	Je ne vois plus que toi (I Only Have Eyes For You)(Film "Dames")(RT)Gr	K 7377	
OLA 203-1	Aimer (Film "Remous")(RT)	-	K 7377
OLA 204-2	La petite gare (RT)	-	K 7408
		14 décembre 1934	
OLA 246-1	La retraite aux flambeaux (MR)	Gr K	7408
OLA 248-	Sous les mimosas	-	refusé
	Note: OLA 247 publié sous le nom d'Edith Mera.		
		21 janvier 1935	
OLA 265-1-2	La cigale et la fourmi	Gr refusés	
OLA 266-1	La chanson de Mandrin (Op. "Mandrin")(Chant: Nino Buffoli)	-	K 7477
OLA 267-3	Pour toi, Madona (Revue "Femmes en folie")(RT)	-	K 7402
		28 janvier 1935	
OLA 278-1	The Continental (Film "La joyeuse divorcée)	Gr refusé	
OLA 279-1	Natacha (Film "Les nuits moscovites")(RT)	-	K 7423

OLA 280-2	Le bistro du port (RT)	-	K 7423
OLA 265-3	La cigale et la fourmi (Film "La cigale et la fourmi")(1)(RT)	-	K 7422
	(1) Selon Raymond Chirat, ce court-métrage était interprété par Fred Adison. La musique est attribuée à un certain Valaire, et les lyrics à Harlène.		
		13 février 1935	
OLA 317-1	L'homme du trapèze volant (BH + LM)	Gr K	7422
		20 mars 1935	
OLA 385-1	Y'a pas d' cerises en Alaska (Ref. vocal)	Gr K	7467
OLA 386-1	Vive la joie et l'amour (Film "Les joyeux garçons")(RT)	-	K 7477
OLA 388-2	Le bonheur (Film "Le bonheur") (re : Germaine Sablon)	-	K 7488
	Note: K 7467 Couplage sous le nom de Germaine Sablon.(OLA 387-1)		
		18 avril 1935	
OLA 452-1	Paris mes amours (Chant: Henri Jossy)	Gr K	7483
OLA 453-1	Le semeur d'espoir (Chant: Henri Jossy)	-	K 7538
OLA 454-1	Un soldat qui... (RT)	-	K 7538
OLA 455-1	Je t'aime, c'est tout (Chant: Henri Jossy)	-	K 7483
		8 mai 1935	
OLA 480-1	Et l'grand méchant loup est mort(Film "Cockeyed Cavaliers")(MD)	Gr K	7523
OLA 481-1	Vive la musique (RT)(Film "Les époux célibataires")	-	K 7595
OLA 482-1	Barbe-Bleue (MD)	-	K 7523
OLA 483-1	La fanfare de Ménilmontant (HV)	-	K 7595
		18 juin 1935	
OLA 569-1	Le petit train départemental (MD)	Gr K	7539
OLA 570-1	La rosière de Montmorency (MD)	-	K 7539
OLA 571-1	Spiritisme (avec la Pompadour) (HV)	-	K 7564
OLA 572-1	Quand on est obligeant (Film "Ferdinand le noceur")(HV)	-	K 7564
		7 octobre 1935	
OLA 655-1	Muchacha (Film "In Caliente")(RT)	Gr K	7585
OLA 656-1	A Caliente (d°)(RT)	-	K 7585
OLA 657-1	Faut-il que je vous fasse un petit dessin (Chant: Becky Rozanes))	-	K 7627
OLA 658-1	Pourquoi se biler pour rien (HV)(Film "Lune de miel")	-	K 7627
		15 octobre 1935	
OLA 678-1	Mariez-vous (Film "La fugue de Mariette")(MR,HV, RT)	Gr K	7612
OLA 679-1	Le beau général (HV)	-	K 7612
OLA 680-1	Le p'tit jeune homme (RT)	-	K 7613
OLA 681-1	Le vieux sorcier (RT)	-	K 7613
		7 décembre 1935	
OLA 755-1-2	Les mirlitons (où les fabrique-t-on?)	Gr refusés	
OLA 756-1	Si vous saviez (HV)	-	K 7628
OLA 757-1	A quoi bon promettre (RT)	-	K 7628
OLA 758-1	Dans le petit bar (Op. "La chanson du bonheur")(RT)	-	K 7639
		14 janvier 1936	
OLA 825-1	Quand un gendarme rit (HV)	Gr K	7646
OLA 826 -1	Le pensionnat Verjus (Chant: Adrien Lamy)	-	K 7654
OLA 827-1	A quoi rêvent les vieilles filles (HV)	-	K 7646
OLA 828-1	Le vieux divan (RT)	-	K 7654
OLA 829-1	Les mirlitons (où les fabrique-t-on) (Chant: Adrien Lamy)	-	K 7639
		3 mars 1936	
OLA 957-1	La musique vient par ici(The Music Goes Round and Around)(RT)Gr	K 7665	
OLA 958-1	Guitare d'amour (RT)	-	K 7665

OLA 959-1	Chanson arabe (RT)	- K 7686
OLA 960-2	Ce sera fait (Monsieur le sous-Préfet) (HV)(1)	- K 7696
	(1) La prise 3 a été également éditée. (voir ci-dessous)	
	21 avril 1936	
OLA 960-3	Ce sera fait (Monsieur le sous-Préfet)(HV)	Gr K 7696
OLA 1044-1	Petit moussaillon (Tjhe King's Navee)(RT)	- K 7696
OLA 1045-1	Petit soldat (RT)	- K 7739
OLA 1046-1	Les petits canards (HV)	- K 7739
OLA 1047-1-2	Selon l'usage	- refusés
	3 juin 1936	
OLA 1099-1	Selon l'usage (Vocal The Four Notes)	Gr K 7686
OLA 1100-1	Au lycée Papillon (chanté par le lycée Adison)	- K 7717
OLA 1101-1	J'ai le sang de mon grand-père (Film "L'école des journalistes")(MR)	K 7724
OLA 1102-1	On a pendu la crémaillère (HV, RT)	K 7717
OLA 1103-	Le capitaine du bateau-mouche (HV, RT)	K 7724
	18 septembre 1936	
OLA 1233-1	Quand les andouilles voleront (HV, RT,)	Gr K 7775
OLA 1234-1	Tout est au Duc (Chant: Charles et Johnny)	- K 7758
OLA 1235-1	La situation de Tartempion (Chant: Charles et Johnny)	- K 7758
OLA 1236-1-2	Voulez-vous danser, Madame (RT)	- refusés
	24 octobre 1936	
OLA 1236-3	Voulez-vous danser, Madame (RT)	Gr K 7775
OLA 1298-1	Le fakir (HV + TV)	- K 7805
OLA 1299-1	Les fenêtres chantent (TV)	- K 7830
OLA 1300-1	Y'avait un homme (MB)	- K 7808, SG 191
	1er décembre 1936	
OLA 1348-1	J'aime Paris (RT)	Gr K 7805
OLA 1349-1	Amour par correspondance (HV +TV)	- K 7826
OLA 1350-1	Pourquoi c'est-y comme ça ? (HV + TV)	- refusé
OLA 1351-1	Elle bégaye (HV)	- K 7826
OLA 1352-1	Ca vaut mieux que d'attraper la scarlatine (Op. "Normandie")	- K 7808
	6 février 1937	
OLA 1350-2	Pourquoi c'est-y comme ça? (HV, TV)	Gr K 7830
OLA 1489-1	C'est beau d'être musicien (RT)	- K 7874
OLA 1490-1	Les prénoms effacés (RT)	- K 7851
OLA 1491-1	Toc, toc, toc (HV)	- K 7851
OLA 1492-1	Ah! Ah! dit le curé (RT, HV,)	- K 7874
	20 avril 1937	
OLA 1724-1-2	La chanson de l'Expo (TV)	Gr refusés
OLA 1725-1	Si c'était vrai (-
OLA 17261	La demoiselle de Poitiers (RT + TV)	- K 7893
OLA 1727-1	On va se faire sonner les cloches (TV)	- K 7893
	14 mai 1937	
OLA 1724-3	La chanson de l'Expo (TV)	Gr K 7886
OLA 1725-2	Si c'était vrai	- K 7886
OLA 1807-1	Les airs d'Henri Himmel (1ère partie)	- K 7940
OLA 1808-1-2	- - - (2ème partie)	- refusés

(à suivre...)

Jean RAPHAEL (Fin)

	<u>Marcel Feijoo et son Orchestre typique</u> (refrain chanté par Jean Raphaël)	7 ou 8 janvier 1948	
KI 10172-1	Où es-tu mon amour		Od 281.883
KI 10173-1	L'amour est passé		- 281.883
	<u>Jean Raphaël, Orch. dir. Jean Faustin</u>	9 février 1948	
KI 10191-1ER	Viens m'embrasser		Od 281.891
KI 10192-1ER	Chansons		- 281.892
KI 10193-1ER	Maman vous êtes la plus belle		- 281.892
KI 10194-1ER	Rumba d'amour		- 281.891
	<u>Tani Scala et son Orchestre de tangos</u> (refrain chanté par Jean Raphaël)	même date	
KI 10195-1ER	Tendrement		Od 281.893
KI 10196-1ER	La mer		- 281.894
KI 10197-1ER	Maritchu		- 281.893
KI 10198-1ER	Guitares et mandolines		- 281.895
KI 10199-1ER	Mucho mucho mucho		- 281.896
KI 10200-1ER	Je n'ai que mon rêve		- 281.896
KI 10201-1ER	Ne m'oubliez pas		- 281.894
KI 10202-1ER	Je rêve de vous		- 281.895
	<u>Louis Ferrari et son ensemble</u> (refrain chanté par Jean Raphaël)	18 mai 1948	
KI 10306-1	L'auberge du printemps		Od 281.942
KI 10307-1	Amado mio (film "Gilda")		- 281.942
	<u>Tani Scala et son orchestre de tangos</u> (refrain chanté par Jean Raphaël)	29(?) mai 1948	
KI 10343-1	Ne dis rien		Od 281.960
KI 10344-1	Si peu d'amour		- 281.960
KI 10345-1	Ne me fais plus de peine		- 281.961
KI 10346-1	Le chateau sommeil		- 281.961
KI 10347-1	C'est le printemps		- 281.962
KI 10348-1	Chacun son bonheur		- 281.962
	<u>Jean Raphaël, accomp. de l'Ensemble Tony Bell de Radio-Genève</u> Genève, ca juin 1948		
	Ne lui dites pas		EI Sp 4609
	Le chemin du bonheur		4609
		Genève, ca septembre 1948	
	Parle encore		EI Sp 4684
	Confidences		4684
	Guitares et mandolines		4685
	Le tango de notre amour		4685
	Dans ton rêve, angelo mio		4686
	Aimer encore		4686
	Le vent m'a parlé de toi		4687
	La fête aux lanternes		4687

	Ton image est dans mon cœur	4688	
	Dans tous mes rêves	4688	
	<u>Louis Ferrari et son ensemble</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		Paris, 27 septembre 1948
KI 10384-1	Les quais de la Seine		Od 281.982
KI 10385-1	La rumba de la pluie	- 281.981	
KI 10386-1	Valse au gré du vent	- 281.981	
KI 10388-1	Ce soir mon amour	- 281.983	
	Od 281.982: Couplage "Voulez-vous danser grand mère", sans refrain (KI 10387)		
	Od 281.983: Couplage "Violette", sans refrain (KI 10389)		
	<u>Tani Scala et son orchestre de tangos</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		même jour
KI 10390-1	Une parmi tant d'autres		Od 281.984
KI 10391-1	Je crois en toi	- 281.985	
KI 10394-3	Quand chaque soir	- 281.985	
KI 10395-3	Impossible	- 281.986	
	Note: KI 10392 et KI 10393 sans refrain chanté.		
	<u>Jean Raphaël, Orch. dir. Jean Faustin</u>		
			8 novembre 1948
KI 10430-1	Dors mon amour		Od 282.004
KI 10431-1	Petit papa Noël	- 282.004	
	<u>Louis Ferrari et son ensemble</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		22 novembre 1948
KI 10438-1	Lune de miel		Od 282.009
KI 10439-1	Oh! muchacha	- 282.009	
	<u>Tani Scala et son orchestre</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		mi-mai 1949
KI 10607-1	Fermer les yeux		Od 282.074
KI 10608-1	L'ange rouge	- 282.074	
KI 10610-1	Le temps d'aimer	- 282.075	
	Od 282.075: Couplage KI 10605 "Coeur de gitane", sans refrain.		
	Note: La matrice KI 10609, défectueuse, a été supprimée.		
	<u>Jean Raphaël, Orch. dir. Angelo Burli</u>		
			13 juin 1949
KI 10667-1	Adieu (Torrente)		Od 282.094
KI 10668-1	Pour un baiser	- 282.094	
KI 10669-1	Puisque tu me reviens	- 282.095	
KI 10670-2	Des mots d'amour	- 282.095	
	<u>Tani Scala et son Orchestre</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		31(?)octobre 1949
KI 10758-1	Paganini		Od 282.131
KI 10759-1	Ma vie commence	- 282.132	
KI 10760-1	Je n'aime que toi	- 282.132	
KI 10761-1	Avant de mourir	- 282.133	
KI 10762-1	Maman	- 282.131	
KI 10763-1	Un amour perdu	- 282.133	
	<u>Marcel Feijoo et son Orchestre typique</u>		
	(Refrain chanté par Jean Raphaël)		27 janvier 1950

KI 10847-2	Illusion		Od 282.169
KI 10848-2	Une hirondelle (la golondrina)		- 282.169
KI 10849-1	Pour toujours		- 282.170
KI 10850-1	Savez-vous mama		- 282.170
	<u>Ramon Mendizabal et son Orch. du Club des Champs-Élysées</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		ca 23 février 1950
KI 10875-1	Paris ! Paris ! Paris !		Od 282.180
KI 10876-1	Demi-clarté (A media luz)		- 282.181
KI 10877-1	La voix de ta chanson (una lagrima tuya)		- 282.180
KI 10878-1	Si tu veux ce soir		- 282.181
	<u>Emile Prud'homme et son ensemble</u>		
	(refrain chanté par Jean Raphaël)		7 mars 1950
KI 10902-1	Vers nulle part		Od 282.192
	Couplage: "La vie est une fête foraine", refrain par Roger Varnay.		
	<u>Jean Raphaël, Orch. dir. Jean Faustin</u>		
			17 avril 1950
KI 10955-1P	Mon coeur attendra		Od 282.217
KI 10956-1P	La fontaine aux fées		- 282.217
KI 10957-1P	Oublier		- 282.218
KI 10958-1P	Qu'elle est loin		- 282.218
	<u>Jean Raphaël, Orch. dir. Oswaldo Bercas (Boris Sarbek)</u>		
			17 avril 1951
KI 11472-1P	Tu diras non...		Od 282.429
KI 11473-1P	Pastora		- 282.428
KI 11474-1P	Blanches marguerites		- 282.428
KI 11475-1P	Nostalgie		- 282.429
	<u>Marcel Feijoo et son Orchestre typique</u>		
	(Refrain chanté par Jean Raphaël)		17 décembre 1951
KI 11720-1	Mon impossible amour		Od 282.530
KI 11721-1	Ma peine		- 282.530
	<u>Jean Raphaël, accomp. par Pascal Groffe et son Ensemble</u>		
			date indéterminée
JM 120	Un baiser sur tes lèvres		Olympic 528
JM 123	Tant d'amour		- 528
	<u>Jean Raphaël, accomp. orchestre de tango Angelo Burli</u>		
F 1830	Non pas adieu		Fid 20044
F 1831	Je voudrais te dire		- 20044
	<u>Orchestre direction Jean-Eddie Crémier</u>		
			22 avril 1954
OLA 6906-21	Non pas adieu !..		Gr SG 607
OLA 6907-21	Graziella (Mutterlein)		- SG 607

*Je salue tous les lecteurs
de Phonoscopies
Jean Raphaël*

G. ROIG
D. LALLEMAND
A. ANCIAUX

DISCOLOGIE LUMEN (Suite du n° 22)

Matrice	INTERPRETE	TITRE	ORCHESTRE	CATALOG
	Suzanne FEYROU	Les sabots de Jésus		33136
	d°	La petite Magdaléenne		
XC 230	Pierre BERTIN	Le bon Dieu serait mécontent (J.B. Clément)	Piano: J. Spark	33137
XC 228	d°	Ma mie Annette	d°	
XC 295	André BALBON	Le Crucifix (Victor Hugo)	G. Briez	33138
XC 296	d°	L'angélus	d°	
XC	Nelly DELL	L'église de chez nous	d°	33139
XC	d°	Le bateau de pêche (F: "Le Chanteur de minuit")	d°	
Xc 305	Quatuor féminin	Berceuse provençale		33140
XC 307	Seupel	Berceuse du petit zébu		
XC 306	d°	Y'a rien de si charmant		33141
XC 308	d°	Chanson de quête-Bonsoir et bonne nuit		
XC 298	LE MARCHADOUR	Au son joli des angélus (M3-92233)	G. Briez	33142
XC 294	André BALBON	Les cloches (M3-92195)	d°	
XC 312	Louis LYNEL	J'vois le clocher là-bas	d°	33143
XC 317	E. ROUSSEAU	Oui, non	d°	
XC 311	Louis LYNEL	La marguerite	d°	33144
XC 318	E. ROUSSEAU	Hardi, les gars !	d°	
XC 313	Louis LYNEL	Chantons, le ciel est bleu (Coeurs vaillants)	d°	33145
XC 314	d°	Le sourire...toujours (Coeurs Vaillants)	d°	
XC 315	E. ROUSSEAU	Saint Paul, nous voulons te suivre (d°)	d°	33146
XC 316	d°	Chantons les routes	d°	
XC 321	Maitrise Cathédrale.	La loi de charité (Ubi Caritas) (M3-94224)		33147
XC 322	de Versailles	Chant de la promesse des Coeurs Vaillants		
XC	d°	Jésus, bénis tes petits Coeurs Vaillants		33148
XC	d°	Jésus, bénis tes Coeurs Vaillants		
XC325	d°	Dans la fraîcheur du clair matin		33149
XC 326	d°	Je vous salue, Marie - Prière du soir		
XC	Orch. G. BRIEZ	Nous sommes les enfants de France		33150
XC	d°	C'est nous les petits gars de France		
XC 328	Compagnons de Route	La fleur au chapeau (W. Lemitt)		33151
XC 329	d°	A lka claire fontaine - Vive la vie ! (J. Wiener)		
XC				33152
XC				
XC				33153
XC				
XC 299	Suzanne FEYROU	Les lunettes de grand-mère (Botrel)	G. Briez	33154
XC 300	d°	Le tricot de laine (Botrel)	d°	
XC 333	Louis LYNEL	Mon village au bord de l'eau (M3-95694)	d°	33155
XC 334	d°	Un moulin gris de farine	d°	
XC	André CHENAL	En roulant ma bérouette		33156
XC	d°	Tiens bien la ridelle		
XC	P. PAYEN	Quand les pompiers défilent		33157
XC	d°	Tant qu'il y aura des pomm's de terre		

XC	Suzanne FEYROU	Un sourire en chantant (F: Blanche-Neige")		33158
XC	d°	Siffler en travaillant (d°)		
XC 344	Quatuor féminin	Noël des anges (M3-96327)		33159
XC	SEUPEL	Noël des sabots (M3-96326)		
XC 346	d°	Dans le ciel chantent les anges		33160
XC 345	d°	Il vient de naître un bel enfant (M3-96328)		
XC 309	Ruggero GERLIN	Noëls variés (Joseph revenant un jour)		33161
XC 310	d°	d° (Qu'es-tu, gros Jean ?)		
XC	Chorale St-Luc	Paysans (Louis Blanc)		33162
XC	d°	L'appel de la terre (Louis Blanc)		
XC	Orch. LUMEN	Jeunesse		33163
XC	(Dir. G.Briez)	Le chant de la J.A.C		
XC	d°	L'appel de la route		33164
XC	d°	Marche à l'aurore - Par les chemins		
XC 359	d°	Hymne pontifical		33165
XC 360	d°	La Marseillaise		
XC 361	Maitrise Ecole	C'est nous les petits gars de France		33166
XC 362	St-Martin de Pontoise	Fierté chrétienne		
XC 364	d°	Tintin et Milou		33167
XC 363	d°	Un p'tit peu plus haut		
XC 347	G. CHEPFER	Mais qui donc a gagné les 5 millions ?(I) (M3-97517)		33168
XC 348	d°	d° (II)		
XC 349	d°	Le jour de l'an (I)		33169
XC 350	d°	d° (II)		
XC	Chorale LUMEN	Chant pour le départ des missionnaires (Gounod)		33170
XC	d°	Cantique pour l'anniversaire des martyrs (Gounod)		
XC 375	Emile ROUSSEAU	La marche lorraine	G. BRIEZ	33171
XC 376	d°	A l'étendard	d°	
XC	Louis LYNEL	Chante petit frère	d°	33172
XC	d°	Coeur vaillant, sois fier	d°	
XC	Geo Pomel/P. Maye	L'orphéon (Max Régner) (I)		33173
XC	d°	d° (II)		
XC 340	P. PAYEN	Les moissons (M3-96201)	Choeurs, piano	33174
XC 339	d°	Chantons le blé (M3-96200)	d°	
XC 381	Quatuor ABCD	L'alphabet (Mozart) - Les canards		33175
XC 382	d°	Venerabilis barba capucinatorum (M3-98427)		
XC 383	d°	O nuit brillante		33176
XC 384	d°	Le petit Jésus est né		
XC 399	Groupe Basque	Gernika ko arbola		33177
XC 397	Gernika	Uso Txuria (Dis-moi blanche colombe)		
XC 398	d°	Goizeko Izarra (Etoile du matin)		33178
XC 400	d°	Mari-Jesiak		
XC 391	Chanteuses Colombière	Dieu naissant		33179
XC 395	d°	Dans cette étable		
XC 392	d°	Noël catalan / Entre le boeuf et l'âne gris		33180
XC 396	d°	Noël polonais		

SACHONS DATER NOS DISQUES 78 tours (XI)

UTILISATION DES TABLEAUX "M" (Suite)

(Voir numéros 13 à 25)

ANNEE 1950			ANNEE 1951		
Enregt	Début	Fin	Enregt	Début	Fin
Janvier	121696	122019	Janvier	128833	129432
Février	122042	122458	Février	129502	130013
Mars	122503	122999	Mars	130049	130382
Avril	123041	123380	Avril	130469	130766
Mai	123432	123920	Mai	130865	131316
Juin	124096	124709	Juin	131414	131756
Juillet	124889	125031	Juillet	131788	131848
Août			Août		
Sept.	126258	126484	Sept.		132455
Oct.	126668	127480	Oct.	132556	133105
Nov.	127531	128120	Nov.	133177	133646
Déc.	128232	128776	Déc.	133896	134357



Oh... Punaise ! (Bach, 50 ans de rigolade)

Maurice Saltano (Editions Publialp)

On a du mal à le croire... Bach aurait aujourd'hui 116 ans ! Ce livre vient fort à propos rappeler à certains de nos compatriotes cette belle carrière de près d'un demi-siècle partagée entre la scène, le cinéma et le disque. D'autant que le nom de Bach est très souvent associé à celui d'Henry-Laverne et aux disques de leur fameux "Théâtre Phonographique", qui viennent d'être réédités (voir page 28).

Maurice Saltano est un ancien illusionniste-magicien, qui se produisit au cirque Médrano. Depuis des années, il accumule des documents sur Bach et nous en fait profiter dans cet ouvrage de plus de 100 pages, abondamment illustré, assorti des indispensables filmographie, théâtregraphie et discographie (merci à l'auteur d'avoir utilisé les travaux publiés dans PHONOSCOPIES).

A commander à : PUBLIALP 10, rue Henri Bergson 38100 GRENOBLE
(196 Frs + 25 Frs Port)

50 ans de Music-Hall Marseillais (1940-1990)

Jantel

Ex-présentateur, animateur, chansonnier, Jantel connaît bien le monde du music-hall méridional, qui a fourni tant de grands artistes. L'ouvrage, bien illustré, se présente comme une suite de notices biographiques et d'anecdotes. Certes, beaucoup d'artistes nous sont inconnus et il est probable que leur célébrité fut surtout régionale. Mais beaucoup obtinrent la consécration à Paris. Qu'il nous suffise de citer Darcelys, Gorlett, Marcel Véran, Andrex, Robert Ripa, Jean Valenti, Claude Robin etc... Préfacé par notre ami Adrien Eche, l'ouvrage est disponible à :

Librairie GARCÓN, 30 rue Paradis 13001 MARSEILLE
(100 Frs + 20 Frs Port)

A LA RECHERCHE DES RADIOS PERDUES

Panorama de la Saison 1935- 1936 (Suite...)



Les émissions de radio qui atteignirent ou dépassèrent les trente années se comptent sur les doigts d'une main. Elles témoignent sans doute d'une époque où les goûts du public restaient stables ainsi que du caractère familial de l'écoute, à travers les générations. Ce fut le cas de la fameuse "Famille Duraton"...

DU COTE DE RADIO-CITE

AVANT LA GUERRE : DE "AUTOUR DE LA TABLE" A "LA FAMILLE DURATON"...

Si l'on en croit les programmes de radio (notre seule référence en la matière) c'est en octobre 1936 (et non le 13.01.36 comme on le lit parfois), qu'une nouvelle émission vint discrètement le jour sur Radio-Cité. Elle s'intitule "Autour de la table", sur une idée, très simple, de Jean-Jacques Vital : les quatre membres d'une famille de "français moyens", les Duraton, commentent l'actualité, à l'heure du repas, de 13h à 13h15 : le père Jules Duraton (Jean Granier), fonctionnaire petit bourgeois, la mère au foyer Marie Duraton (Yvonne Galli), la fille Lisette (Lise Elina) et le fils Jean-Jacques (J.J. Vital). Ce dernier écrit également les textes de cette tranche de vie "*phénomène de société, rencontre d'un peuple avec son image...*" (Jean-François Remonté), d'abord diffusée en direct. Rapidement, les auditeurs s'attachent à cette famille qu'ils retrouvent chaque jour et à laquelle ils s'identifient. Le père, inspecteur d'assurances, parle politique, le fils préfère le sport, la mère prodigue recettes de cuisine et conseils ménagers, la fille, journaliste, est lectrice de Marie-Claire...

Le samedi 24.04.37, au Club du faubourg a lieu un grave débat : "La famille Duraton symbolise-t-elle l'esprit, le bon sens et la gaieté de la famille française?". En avril 1937 se joue aux Noctambules la revue de J.J. Vital : "Quand Duraton", qui sera reprise en mai 1937 à Bobino...

Jusqu'à l'été de 1938, l'émission, désormais enregistrée, est improvisée sur un canevas. Elle porte toujours son titre initial. En septembre, on décide seulement de trouver un fiancé à Lisette. Il se nomme Basile et sera incarné par le chansonnier Ded Rysel, nouvelle recrue de Radio-Cité.

Petite révolution : En octobre 1938, l'émission devenue "La Famille Duraton", est déplacée en soirée à 19h30. De nouveaux personnages apparaissent : Tata Gustave (Jane Sourza), la concierge M'ame Foipu, Maître Laclésoulaporte (Saint-Granier), l'oncle Piédalu de Chateaudun (Ded Rysel) ...

En septembre 1939, par suite de mobilisation, l'émission s'arrête...

Jean GRANIER : 26 ans (né le 4.12.1910 à Paris). Fils de Saint-Granier. Débute au Zig-Zag. Entre à Radio-Cité en 1936. Partagera sa carrière entre la radio et le music-hall : A.B.C. Empire, Bobino, Européen, Trianon-Variétés, Alhambra etc... Est, avec Yvonne Galli, le seul survivant des Duraton.
DISCOGRAPHIE : Relativement importante puisqu'elle comporte 16 disques 78t gravés entre 1931 et 1946 pour Pathé, Gramo, Polydor et Victory. Nous la publierons ultérieurement.

Lise ELINA : 22 ans (née en 1914, à Paris). Fille d'émigrés russes. Débute au cinéma en 1932 : "Ne sois pas jalouse", "Conduisez-moi Madame" etc... puis journaliste à l'Intransigeant et à Pour Vous, en 1935, grâce à l'appui de Maurice Chevalier. Entre à Radio-Cité en 1936. Auteur d'un livre de souvenirs "Le Micro et moi" (Pierre Horay, 1978). Décédée en 1993. Etait l'épouse de l'ancien directeur de la RTF Wladimir Porché (1910-1984).

Yvonne GALLI : 30 ans (née le 15.09.1906 à Genève) De 14 à 19 ans appartient à l'Ecole du Vieux Colombier dirigée par Jacques Copeau, puis théâtre, tournées. Entre à Radio-Paris en 1929, tout en continuant le théâtre. Fait partie de la troupe du Poste Parisien (1933-1935). Entre à Radio-Cité comme speakerine. Muse de la Radio, elle sera également Maman Cécile, Mlle Floraline, Tante Yvonne.

Jean-Jacques VITAL (Jacques Léviton) : 23 ans (né le 26.09.1913 à Paris). Attaché aux meubles Léviton, il est appelé par son oncle Bleustein à Radio-Cité en 1935. Speaker, puis reporter il brûle rapidement les étapes et deviendra producteur de radio et de cinéma. Il mit fin à ses jours en 1977. On lui doit d'avoir lancé Bourvil... qu'il avait d'abord congédié (on peut se tromper...)

Ded RYSEL (André Granvallet) : 33 ans (né le 14.06.1903, à Marboué) Voir détails page 27.

FILMOGRAPHIE : Le 6.03.40 sort sur les écrans un film "La Famille Duraton" (C. Stengel, musique Paul Misraki) tourné avant les hostilités mais qui, à part la présence de Jane Sourza, Granier et Vital, n'a rien à voir avec l'émission.

ENREGISTREMENTS : Il ne subsiste, de quatre années d'émissions, que trois courts extraits (durée 3'16) reproduits dans le CD "Radio-Cité" (EPM 983012). D'après leur contenu, ils furent diffusés à 13h10 vers la mi-décembre 1939, sous le titre "Les Duraton permissionnaires".

APRES LA GUERRE

Longtemps retardée, l'émission réapparaît, non pas en 1948, comme ose l'affirmer certains, mais le 16.10.50 à 19h17 sur Monte-Carlo et à 19h45, en différé, sur Radio-Luxembourg. Dix ans ont passé, mais J.J. Vital (37 ans) et Lise Elina (36 ans) jouent toujours les jeunes gens, Yvonne Galli reste la mère. L'âge de Ded Rysel l'autorise à jouer désormais le rôle du père. Exit Jean Granier...

Jean Carmet (Gaston Duvet), pique-assiette gaffeur, entre dans l'émission. Il sera le fiancé, vite évincé, de Lise Elina, laquelle quittera définitivement la famille (le scénario l'expédie aux Etats-Unis). Jacqueline Cartier prend sa place. Elle est une jeune étudiante hébergée par les Duraton. Sous la pression des auditeurs, on la mariera à Jean-Jacques. Ils auront une fille, Michèle...

Drame: Le 1.09.66, Jean Farran (rédacteur en chef de Paris-Match) est nommé directeur de Radio-Luxembourg. La baisse du taux d'écoute, due à la télévision et à l'effet Europe n°1, impose des mesures sévères. Première victime, la Famille Duraton: "cette véritable institution radiophonique s'arrêta net, le 17.10.66, après une annonce de Jean Bardin. Jean-Jacques Vital déclara à Paris-Presse: "Ils se sont conduits comme des mufles. On n'ose pas renvoyer sa femme de ménage comme ça..." (1) En février, J.J. Vital, avait formé le projet de transporter l'émission sur Télé-Luxembourg...

Devenue RTL, Radio-Luxembourg entre, à son tour, dans l'ère de la radio moderne, dite "de service": spontanée, musicale, faite en direct, improvisée, conviviale, largement ouverte aux appels téléphoniques des auditeurs. Mais ceci est une autre histoire...

FILMOGRAPHIE: "Les Duraton" (A. Berthomieu) projeté le 2.03.56, avec Ded Rysel, Yvonne Galli, Jean Carmet, J.J. Vital (édité en vidéo par René Chateau). Plus proche de l'émission, il fera l'objet d'un livre de même titre, écrit par J.J. Vital (Editions France-Empire. 1955)

(1) Denis Maréchal, Radio-Luxembourg 1933-1993.

G. ROIG

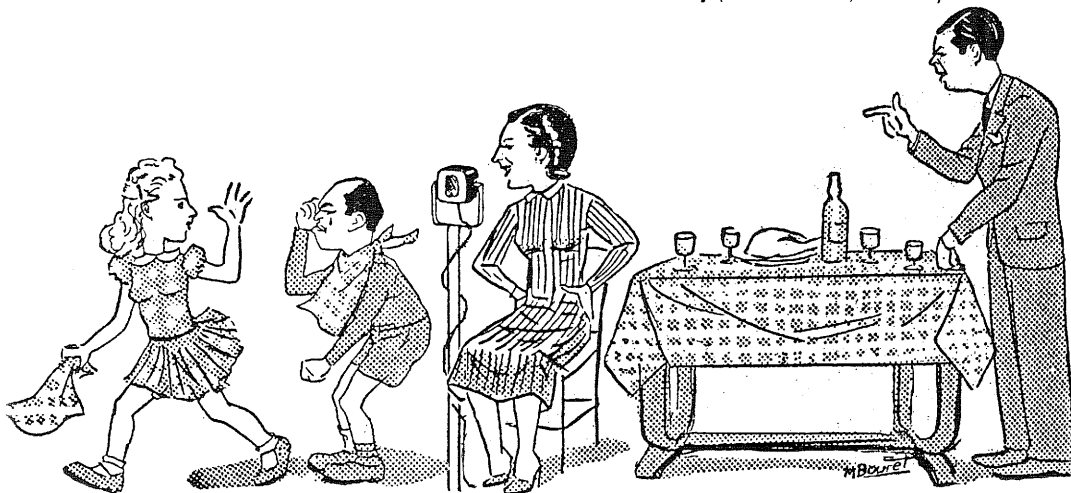
TEMOIGNAGES:

"La fille, Lisette, c'était moi : 1m60, cheveux longs, frisés, à la mode "Darrieux", une voix aciculée... ma corvée : amener chaque jour une vedette au micro... Chevalier accepta, Préjean, Garat, Tino Rossi, Marcel Thil... On se battit bientôt pour se rendre à 12h30 dans le studio du 1er étage du 1 bd Haussmann..." Lise Elina (Le Micro et moi. Pierre Horay, 1978)

"A six heures tous les membres de la famille se retrouvent. Rapidement on échange quelques idées, on adopte le thème du sketch... et hop! nous allons devant le micro d'enregistrement (1)... L'enregistrement nous permet de faire des retouches mais il est extrêmement rare qu'on ait recours à cette facilité... nous savons tous improviser..." Yvonne Galli (Mon Programme. 11.02.39)

(1) Selon un autre témoignage, l'enregistrement avait lieu à midi.

"Dès le 1er septembre, j'ai voulu retrouver les inoffensifs et plaisants Duraton et j'ai été déçue... Nos Duraton sont toujours les mêmes, ils n'ont rien trouvé de nouveau pendant ces longs mois d'absence et la formule commence à s'user. Ce n'est pas d'avoir inventé un fiancé à Lisette et de recevoir souvent Mme Poipu et Tata Gusta qui diminuera l'impression de monotonie que l'on éprouve désormais... Chers Duraton, qui batifolez dans des duratonneries un peu trop faciles et ressucées, attention! Ca n'est plus drôle et ça deviendra bientôt rasant..." Suzanne Cilly (Radio-Liberté, 23.09.38)



Lise ELINA Jean-Jacques VITAL Yvonne GALLI

Jean GRANIER

DOCUMENTS

LA PRESSE PHONOGRAPHIQUE ET CHANSONNIERE

DEUXIEME ANNEE. — N° 53. Prix du Numéro: France et Belgique, 1 fr. 50 VENDREDI 10 AOUT 1938.



THEATRE / _ CONCERTS / _ MUSIC-HALL / _ CIRQUE / _ CINÉMA

Cet hebdomadaire corporatif, précieuse source de renseignements sur le music-hall, souvent sollicitée par nous, paraît pour la première fois le mercredi 8 juin 1927. Il se présente comme "le trait d'union entre les Directeurs, Editeurs, Impresarii et le public". Fondé par E.L. Massouard (qui écrit sous les pseudonymes de Jacques Birssac ou Jean Sobre) et Maurice Henry, il a pour rédacteur en chef Legrand-Chabrier qui publie chaque semaine un excellent article liminaire: "Art & Artistes de Music-Hall". Cette revue de 32 pages (format 31,5 X 24,5) fournit les programmes détaillés des Music-halls et des cinémas avec attractions. Les cinq dernières pages "Répertoire des Coulisses" constituent un véritable fichier d'adresses: agences de spectacles françaises et internationales, éditeurs, chefs d'orchestres, artistes de music-hall et de cirque, hôtels pour artistes etc...

Domicilié 15 passage Dubail, Paris (X°), le tirage annoncé est de 3.000 exemplaires. Les huit premiers numéros sortent sous couverture rouge brique, laquelle deviendra blanche à partir de septembre 1927. La Bibliothèque Nationale en possède au total 42 numéros, tous consultés par nous.

En juillet 1928, l'hebdomadaire devient bi-mensuel. En 1931, son titre est modifié et devient "Les Coulisses des Spectacles". Son nouveau directeur en chef est L.F. Servanin. En 1932, après seulement cinq ans d'existence, le titre ne figure plus à l'Annuaire de la Presse.

G. ROIG

MISE AU POINT SUR LES MICROSILLONS

C'est un cri d'alarme qu'il convient de pousser...Plusieurs Cies de disques et de nombreux disquaires "poussent" frénétiquement le microsillon au détriment du 78 tours. Or, dans le cas d'un "doublage" de disque 78t, dans 9 cas sur 10, le microsillon est toujours inférieur en musicalité au disque d'origine. Pour quelle raison ? C'est que, presque toujours, pour supprimer le "souffle" (bruit de surface), on opère un "filtrage" lors du report de l'enregistrement. Ce filtrage supprime bien le bruit de surface mais il supprime aussi des fréquences aigües et appauvrit considérablement la qualité sonore de l'interprétation, l'assourdissant et la "dévitant". L'auditeur perd une grande partie de la jouissance qu'il éprouvait en entendant l'original en 78 t.

La conclusion est évidente: s'il est bon d'acheter des microsillons contenant des enregistrements récents, faits sur bande magnétique, dans les autres cas, il faut donner la préférence aux 78 tours, pour empêcher le triomphe prématuré du microsillon...Il est donc capital de lutter pour le maintien du 78t sur le marché. Lorsqu'un disquaire essaie de vous persuader d'acquiescer un microsillon là où vous pouvez vous procurer les mêmes interprétations en 78t, résistez énergiquement et montrez qu'il y a quand même des gens qui ne s'en laissent pas conter...

Hugues Panassié (Bulletin du Hot-Club de France, Novembre 1953)

HISTOIRE



POLYDOR AU MICROSCOPE (2^{ème} partie)

(Voir numéro 25)



6. PETIT RETOUR EN ARRIERE : BERLINER...

Daniel Nevers nous reproche d'avoir passé sous silence le rôle essentiel joué par Emile Berliner, ce génial technicien allemand émigré à Washington. Il nous faut donc remonter au milieu des années 1880, au coeur de l'intense guerre juridico-commerciale opposant les partisans du cylindre (Edison, Tainter, Bell) et du disque (Berliner), d'où naîtront de nombreuses compagnies, groupes et filiales plus ou moins éphémères. En septembre 1887 Berliner dépose le brevet du disque plat à gravure latérale (Gramophone). On lui doit aussi l'enregistrement sur cire, le duplicatage par galvanoplastie, le droit d'auteur pour les artistes etc... Berliner, dont l'activité est incroyable, fonde le groupe Gramophone Company (1893), commercialise ses produits en Allemagne et en Angleterre, s'associe avec Johnson et l'arriviste Seaman. Le premier fondera la Compagnie Victor (1900), le second la Société concurrente Zonophone (il ira même jusqu'à s'associer avec l'ennemi Columbia). En 1898 Berliner établit la première usine de pressage de disques à Hanovre que dirige son frère Joseph, fonde en Angleterre la Gramophone Company ainsi que sa filiale française, l'année suivante.

La branche allemande Deutsche Grammophon Aktien Gesellschaft (DGAG) fabriquera les disques pour l'ensemble du groupe jusqu'à l'ouverture de l'usine de Hayes (Middlesex) en 1908.

7. DE POLYPHON A POLYDOR (1917-1924)

Le rôle de Berliner (mort en 1921) aide à mieux comprendre les relations qui existèrent entre les industries phonographiques allemandes et anglaises, que viendra bouleverser la guerre de 14-18 : Les biens allemands en Angleterre mis sous séquestre, la filiale DGAG est rachetée en 1917 par la Polyphon Musikwerke, Société à capitaux multiples dont certains proviennent de Scandinavie. A la suite de multiples procès, l'utilisation du nom Gramophone (et de la fameuse image du petit chien) est interdite hors d'Allemagne. D'où l'existence de labels en fonction des pays: Polyphon (Cette marque existe toujours, pour les pays arabes, en 1942), Gramola, Electrola, Roneyphone etc...

RENEYPHONE (voir page 2) Cette marque fut surtout utilisée en Belgique. Les disques étaient vendus par un certain G. Roney, établi 35 rue Van Artevelde à Bruxelles. Le seul catalogue 1924 "Musique de danse" (fourni par Iwan Fresart) comprend 84 pages. On y trouve l'Atlantic Jazz-Band d'Eric Borchard, l'orchestre de danse Metropol (Ackermans) ou l'accordéoniste anversois Charles Boets, dans une importante série cataloguée F 40000 (n° de catalogue différent pour chaque face)

8. LES MATRICES BERLINOISES BD (1931-1932)

Outre les séries BK, BR... déjà citées, Polydor a enregistré quelques artistes français dans une série BD. Henry Garat profita de ses nombreux tournages dans la capitale allemande en 1931-1932 pour graver une vingtaine de titres avec l'orchestre Paul Godwin ou le Jazz UFA (voir n° 5)

Rappel : La brève série de matrices BDP (voir précédent numéro) comprend des titres manifestement tous enregistrés à Paris (Albert Carrara, Marcel's, Stello, Tré-Ki...). C'est donc une erreur de notre part d'avoir situé à Berlin l'enregistrement de certains titres de Florelle (N°22 page 8)

9. QUELQUES BIZARRERIES...

Contrairement à la plupart des autres firmes, Polydor ne réservait pas un unique numéro de matrice à un titre donné. Si, après plusieurs essais, l'interprétation était remise en cause, l'artiste revenait l'enregistrer plus tard... mais on lui attribuait alors un nouveau numéro de matrice. Cela ne serait pas grave si Polydor n'avait eu, de temps à autre, la malencontreuse idée de publier l'ancienne ou la nouvelle matrice... sous un même numéro de catalogue, mettant ainsi sur le marché des interprétations parfois très différentes, sans que le catalogage n'en laisse rien soupçonner ! Nous avons (n° 8 page 20) signalé une pratique semblable (exceptionnelle, il est vrai) de la firme Decca, en 1953, à propos du disque MF 36235 de Nicole Louvier.

La numérotation des différentes prises d'une même matrice, pratiquée par la firme allemande, est également très curieuse. Sa signification est la suivante :

Pas de numéro = Prise n° 1
1/2 = Prise n° 2
3/4 = Prise n° 3
4/4 (rare) = Prise n° 4

Elle ne prendra fin qu'en 1942, avec la série JSPP. Les prises seront alors normalement repérées :

Rien, 1, 2, 3 etc...Selon Daniel Nevers, cette numérotation avait été mise en pratique au début du siècle par les frères Hampe (Franz et Max). On en trouve déjà la trace en 1910.

Il n'est pas rare de trouver également des prises différentes sous un même numéro de disque. La discographie de certains artistes Polydor (Edith Piaf) se révèle être ainsi un véritable casse-tête...

10. POLYDOR + DECCA+ BRUNSWICK + TELEFUNKEN

Polyphon et Polydor furent des marques créées uniquement pour l'export. Mais, devant certains protectionnismes, la DGAG/Polydor dut conclure des accords de licence réciproques. Ce fut le cas pour les Etats-Unis et l'Angleterre, avec les accords concernant Brunswick et Decca.

BRUNSWICK: Dès 1921, cette marque de phonos et de disques avait été déposée à Paris par la Brunswick-Balke-Collender de Chicago. Début 1927, la Cie Française Brunswick est établie à Paris, 32 rue Planchat (20°). Les premiers artistes français enregistrés à l'automne de 1930, dans une série 500.000 sont les jeunes duettistes Richard et Carry, qui interprètent des adaptations d'airs américains.

Le 26.02.34, la marque Brunswick est déposée par la Sté Polydor, 6 et 8 rue Jenner. Sous ce label, cependant, à partir de juin 1931, Polydor avait commencé à enregistrer à Paris dans sa série normale de matrices, des disques de jazz: Sam Wooding, Garland Wilson, Freddy Johnson etc...

A la fin des années 30, Polydor distribue en France le prestigieux catalogue jazz Brunswick "Les derniers succès de New-York": Fred Astaire, Louis Armstrong, Lunceford, Basie etc...

DECCA: La production de cette firme anglaise débute en 1929. Vers la fin de l'année, les premiers artistes français enregistrent dans la série F1000: le ténor Georges Foix, de l'Opéra-Comique, Nicolas Amato etc... Bien que la marque ait été déposée en France et que certains disques soient enregistrés à Paris, chez Gaveau, Decca n'existe qu'à travers sa distribution par Polydor.

En décembre 1931, Ray Ventura, qui avait déjà enregistré à Paris l'année précédente pour Polydor, grave à Londres plusieurs faces pour Decca. Ces disques et les autres sont affectés de matrices portant des préfixes variés: D, PD, PDK, FB, FGB, GB, SB, GA etc...

En 1933, Decca rachètera la Brunswick anglaise. Elle fera parfois appel à Polydor pour enregistrer certains artistes français: ainsi, les faces du Quintette du HCF gravées chez Polydor en juin 1938 sortiront sur Decca et Brunswick...mais pas sur Polydor. On trouvera même en Amérique du Nord sur Decca... d'anciennes matrices Odéon. Il devient alors réellement difficile de s'y retrouver...

TELEFUNKEN: A la fin de l'année 1936, on voit apparaître en France les premiers disques (musique symphonique) de cette marque qui ouvre une agence à Paris, 48 rue de la Bienfaisance (8°)

Le catalogue Polydor de février 1943 présente une sélection de disques Telefunken.

11. LA SERIE DE MATRICES WPP (1934 -1935)

Cette série débute le 21.02.34, au numéro 1000, avec l'accordéoniste Médard Ferrero. Elle durera jusqu'en juin 1935. La lettre W est l'initiale d'un nouveau preneur de son allemand inconnu de nous.

Il est intéressant de noter qu'à partir de cette série la numérotation va se poursuivre numériquement et chronologiquement, sous différents suffixes, jusqu'en 1947.

QUELQUES REPERES D'ENREGISTREMENT

1000 à 1005 WPP = 21.02.34	1394 à 1474 WPP = Octobre 1934
1006 à 1031 WPP = 5 et 7.03.34	1475 à 1502 WPP = Novembre 1934
(1032 à 1091 non identifiées)	1503 à 1562 WPP = Décembre 1934
1092 à 1116 WPP = 26 au 29.03.34	1563 à 1588 WPP = 24 au 29.01.35
1117 à 1184 WPP = Avril 1934	1589 à 1633 WPP = Février 1935
1185 à 1243 WPP = Mai 1934	1634 à 1682 WPP = Mars 1935
1244 à 1323 WPP = Juin 1934	1683 à 1748 WPP = Avril 1935
1324 à 1326 WPP = 9.07.34	1749 à 1844 WPP = Mai 1935
(1327 à 1370 non identifiées)	1845 à 1889 WPP = 1 au 19.06.35
1371 à 1393 WPP = 18 au 29.09.34	

(à suivre...)



UNE HISTOIRE DE DED RYSEL

"... Une petite histoire que j'ai trouvée charmante : ça s' passe au fond de la mer: y'a une huître perlière qui est amoureuse. Elle voit passer un beau poisson, entre deux eaux... elle lui fait d' l'oeil (je n'sais pas comment les huîtres font d' l'oeil, en tous cas elle lui fait d' l'oeil...). Le poisson s'arrête... il reste avec elle une heure... il l'aime beaucoup...il s'en va... Quand il est parti, l'huître s'aperçoit qu'il lui manque une perle. Elle dit : " Allons bon, ça y est... j'suis encore tombée sur un maquereau !..."

(Les histoires de Ded Rysel racontées par lui-même. Disque Cristal 5406)

(Pour copie certifiée conforme : Gérard Roig)

LE CINÉMA CHANTANT FRANÇAIS (1929-1939) (Suite)

Collaboration: Pierre Cuvelier, Jean Michelet
Documentation additionnelle: Raymond Chirat

LOUISE (Compléments)

(Une copie de la cassette vidéo René Chateau, aimablement fournie par MM Bordat/Legendre, nous a permis d'identifier les airs interprétés dans le film. Grace Moore est doublée vocalement dans les passages parlés. Cette liste n'est bien entendu pas exhaustive)

O Coeur ami, O coeur promis

G. Thill/Grace Moore non enreg.
G. Thill/Ninon Vallin Col RFX 47

Le bonheur, vois-tu

André Pernet non enreg.

Les cris de Paris

non enreg.

D'où vient ce sentiment

Grace Moore non enreg.

Dans la cité lointaine

Georges Thill Col RFX 50
Vaguet Pat 0095
Emile Gallins Pol F 42676

Depuis le jour où je me suis donnée (Air de Louise)

Grace Moore non enreg.
Fanny Heldy Col DB 1304
Ninon Vallin Pat 0075, X 7143, Col LFX 594, RFX 51, Od 171.033
Ritter-Ciampi Pat 0440, Pol 66840, Pol 516691
Yvonne Gall Pat 0243, Col LFX 57
Geneviève Vix Pat 0315
Jane Morlet Pat 0182
Germaine Corney Parl 29004
Wilhelmine Coudray Aeolian B 10
Suzanne Dubost Pol 516501
Lemichel du Roy Pol 521891
Anna Talifert Col D 14215
Marise Beaujon Col LFX 184
Yvonne Brothier Gr W 987
Bernadette Delprat Pat PGT 7

Libres

G. Thill/Grace Moore non enreg.
G. Thill/Ninon Vallin Col RFX 52

Reste, repose-toi

André Pernet Col RFX 53
Marcel Journet Col DB 1174, Gr DB 1174
Vanni-Marcoux Col DB 4950
Robert Couzinou Pol 566022
Guénot Col RFX 25
Julien Lafont Od 123.507
Willy Tubiana Gr P 701
Jean Vieuille Parl 29515

Fin

Grace Moore/A.Pernet non enreg.
Ninon Vallin/A.Pernet Col RFX 54

MAMMY (M. Curtiz. 26.03.30)

My Mammy (To my Mammy)

Fred Gouin Od 165.723 (09.29)
Nicolas Amato Pol 521504 (12.29)
Alibert Pat X 3730 (09.29)
Note: Chantée par Al Jolson dans le film.

MAM'ZELLE NITOUCHE (Marc Allegret. 4.12.31)

(Version filmée de l'opérette de Meilhac et Hervé, créée en 1883 aux Variétés avec Anna Judic. Le film est interprété par Janie Marèze, Raimu, Edith Méra et Jean Rousselière)

Le Grenadier était bel homme

Sim Viva/Geo Bury Od 238.842 (09.31)
Note: Interprétée en duo par Raimu et Janie Marèze

Couplets de l'inspecteur

Jean Rousselière Pol 522108 (09.31)

Couplets du couvent

Janie Marèze non enreg.

Un mariage de raison

Jean Rousselière Pol 522108 (09.31)

Babet et Cadet

Edmée Favart Pat X 94140 (11.31)
LeMichel duRoy Pol 522083 (09.31)
Janie Marèze non enreg.

Le long de la rue Lafayette (Légende de la grosse caisse)

Sim Viva Od 238.843 (09.31)
Edmée Favart Pol 522338 (06.32)
Janie Marèze non enreg.

Cric, Crac, cuillère à pot

Janie Marèze non enreg.

Les autres airs de l'opérette ne figurent pas dans le film.

MAM'ZELLE SPAHI (de Vaucorbeil. 2.11.34)

La chanson du spahi

Félix Oudart non enreg.

Fais ton petit boulot

Noël-Noël non enreg.

Tu n'auras pas mon colibri

Noël-Noël non enreg.

L'amour n'a pas de saison

non enreg.
Note: Lyne Clevers figure dans le film, mais ne chante pas. Par contre, Josette Day interprète une chanson, non identifiée.

MANDALAY (Michael Curtiz. 05.34)

Quand demain viendra (When To-morrow Comes)

Licette Limozin Pat PA 386 (9.10.34)
A.Carrara Pol JAP 512319, Pag 6111 (9.03.35)
Note: Chantée par Kay Francis (doublée)

MANHATTAN MERRY-GO-ROUND (Charles Reisner. 1938)

Mama, I Wanna Make Rhythm

Ray Ventura Pat PA 1412 (27.01.38)

MANNEQUINS (René Hervil. 1933)

(Version filmée de l'opérette créée le 30.10.30 au théâtre des Capucines. Edmée Favart et Hiéronimus reprennent ici leur rôle. Les étiquettes des disques se réfèrent plutôt au film)

Oui, mon mariage

Edmée Favart Pol 522630 (03.33)

Ah ! la parole

Edmée Favart Pat X 91048 (17.02.33), Pat 2222

Un mari, un amant (Un amant? Un mari?)

Edmée Favart Pat X 91048 (17.02.33), Pat 2222

Les rois de l'étalage

E.Favart/Hiéronimus Pol 522630 (03.33)

Comprenez-moi

Noël-Noël non enreg.

MANUELA (Romance of Rio Grande) (Alfred Santell. 05.30)

Dans mes yeux (You'll Find Your Answer in My Eyes)

Jean Sorbier Col DF 41 (14.03.30)
Gesky Gr K 5937 (04.30)

<u>Le chant du vaquero</u>		
Jean Sorbier	Col DF 41	(19.03.30)
Gesky	Gr K 5937	(04.30)
Danielo	Pol 521635	(05.30)
<u>MAQUILLAGE (Je t'attendrai)</u> (Karl Anton. 12.11.32)		
<u>Je n'ai jamais su vous dire</u>		
Saint-Granier/ G. Roger	Pol 522649	(03.33)
<u>La java du cinéma</u>		
Pauley	Pol 522522	(12.32)
Robert Burnier	Pat X 94238	(12.07.32)
Vaissade	Id 12177	(09.32)
Musette Maligne	Ult AP 601	(03.32)
G. Sellers	Gr K 6670	(26.09.32)
Joyeux Montparnos	Sal 3192	(07.32)
Note: Interprétée par Saint-Granier.		
<u>Je t'attendrai</u>		
Saint-Granier	Pol 522649	(04.33)
X. Lemerrier	Od 250.347	(12.32)
Roger Dann	De F 40289	(11.32)
Robert Burnier	Pat X 94238	(12.07.32)
Charles Richard	Gr K 6673 (3.10.32), EB FS 1071, Eld DS 163	(09.32)
Maury	Id 12211	(10.32)
Vaissade	Id 12177	(09.32)
Anonyme	Discl K 1569	()
<u>Chanson de la fille-mère</u>		
Pauley	Pol 522522	(12.32)
Chanson interprétée par Saint-Granier dans le film.		
<u>Sevilla</u>		
Mus. Maligne	Ult AP 601	(03.32)
<u>Je t'aime, Gabriel</u> non enreg.		
<u>MARCHE A LA GLOIRE (La)(Das Lockende Ziel)(Max Reichmann. 5.03.31)</u>		
<u>Tes lèvres rouges (Rot Ist dein Mund)</u>		
Jean Sorbier	Col DF 421	(19.01.31)
<u>Rêve de printemps</u>		
André Baugé	Pat X 3967	(01.31)
<u>La plus belle fille du village</u>		
Chansons interprétées par Richard Tauber.		
<u>MARGOTON DU BATAILLON (La)</u> (Jacques Darmont. 16.06.33)		
<u>Celui qui ne vient pas</u>		
E. Rousseau	Gr K 6977	(7.06.33)
Armand Bernard	Od 166.643 (04.33), Col DF 1166	
Daragon	Id 12373	(08.33)
Deprince	Id 12327, Prn 1003	(06.33)
Gardoni	Pat X 98185	(06.33)
Alfaro-Colombo	Sal 3396	(10.33)
Joyeux Montparnos	Sal 3331	(06.33)
M. Groffe	Cr 5593	(06.33)
Pesenti	EB 3402, Eld DS 265, Sondor P 224	(06.33)
Radio Dance Orch.	Parl 85632	(03.33)
<u>Miaou</u>		
Armand Bernard	Od 166.643 (04.33), Col DF 1166	
Alibert	Pat X 94346	(30.03.33)
Gilbert	Pol	(20.06.33)
M. Groffe	Cr 5673	(10.33)
Stello	Pol 522680	(8.05.33)
Joyeux Montparnos	Sal 3365	(06.33)
<u>La java des trouffions</u>		
M. Groffe	Cr 5725	(12.33)

Alfaro-Colombo	Sal 3396	(10.33)
<u>Dis-moi: je t'aime</u>		
Villabella	Pat X 94396	(18.07.33)
Joyeux Montparnos	Sal 3331	(06.33)
Anonyme	Orfé 547	()
Chantée par Stroesco dans le film.		
<u>Melina</u> non enreg.		
<u>MARIA CHAPDELAINÉ</u> (J. Duvivier. 14.12.34)		
<u>A la claire fontaine</u>		
Chanteurs Croix de Bois	Gr K 7456	(1.06.33)
Nota: Cet air traditionnel canadien figure comme leit-motiv dans le film.		
<u>L'alouette</u>		
Chanteurs Croix de Bois	Gr K 7456	(1.06.33)
Chaumel	Cr 5984	(03.35)
<u>Son voile qui volait</u>		
Flanel	EB F3867	(02.35)
Lyne Clevers	Col DF 1975	(8.06.36)
Stello	Pol 522274	(03.32)
Regor	Per 3595	(05.32)
Marie Dubas		
La Houppa	Id 12533	(12.33)
<u>MARIA DE LA NUIT</u> (Willy Rozier. 07.36)		
<u>Maria de la nuit</u>		
Gina Manès		non enreg.
<u>Prenez garde</u>		
Lina d'Acosta		
<u>MARIAGE A RESPONSABILITE LIMITEE (de Limur. 20.09.33)</u>		
<u>Pourquoi donc verser des larmes</u>		
Florelle	Pol 522729	(8.06.33)
<u>Dites-moi Madame</u>		
Florelle/Jean Wall	Pol 522729	(8.06.33)
<u>MARIAGE DE Mlle BEULEMANS (Le) (Jean Choux. 18.10.32)</u>		
<u>Un roman...c'est charmant</u>		
Vagabonds Mélomanes	Cr 5424	(10.32)
<u>Je n'ai rien senti</u>		
Davia	De F 45046	()
<u>Tout est possible quand on aime</u>		
Vagabonds Mélomanes	Cr 5424	(10.32)
Jacki	Id 12263	(11.32)
M. Loria/Guy Berry	Parl 85475	(12.32)
Pierre Dux	Ult AP 886	(10.32)
Germaine Roger	Od 250.327	(11.32)
M. Rogé/S.Cerdan	Pat X 94270	(26.10.32)
Jean Sorbier	Gr K 6711	(17.10.32)
Davia	De F 45046	(12.32)
Malloire	Col DF 1090	(3.11.32)
<u>Quand il est tout nu</u>		
Firzel	Parl 85475	(12.32)
Pierre Dux	Ult AP 886	(10.32)
Jean Sorbier	Gr K 6711	(17.10.32)
<u>Si les bouteilles étaient plus grandes</u>		
Jean Granier	Gr K 6712	(10.10.32)
Note: Chantée par Devère dans le film.		
<u>MARI DE LA REINE (Le) (Voir LE PLUS BEAU GOSSE DE FRANCE)</u>		

QUI ETAIENT-ILS ? QUE SONT-ILS DEVENUS ?

Ded RYSEL



C'est à Marboué, village situé à 5 km au nord de Chateaudun et qu'il rendra célèbre, qu'André Granvallet, futur Ded Rysel, voit le jour le 14 juin 1903. Après avoir obtenu à l'école de Sèvres un diplôme d'ingénieur-céramiste, il est dessinateur industriel dans une usine du Loiret, mais décide de monter à Paris. Il mènera la vie de bohème à Montmartre, jusqu'à son service militaire. A son retour, il place des dessins humoristiques au Petit Journal, au Journal Amusant, à Ric et Rac, tout en présentant en amateur ses propres textes. Remarqué par le chansonnier Marc-Hély qui le fait débiter, puis par Jean Morsac, il se produit au Coucou, au Moulin de la Chanson, aux Noctambules, à la Lune Rousse. Débuts difficiles... Robert de Gagament, le juge sévèrement dans la revue "La Grande mar...ade": "Son vague talent mérite bien le lever de rideau..." (La Rampe, n° 531 du 1.12.30).

En 1931 il passe au Moulin de la Chanson, à Boul-var-Dia, à l'Européen. En mai 1933, durant son contrat à Bobino il entre à Radio-L.L et présente des concerts de chansonniers. Il s'illustrera en organisant des courses d'escargots, sur lesquelles les auditeurs pouvaient parier... De 1934 à 1938, Ded Rysel fait beaucoup de scène : A.B.C. (09.34, 01.35, 09.36), Bobino (05.35 et 03.36), Européen (09.37). Il entre à Radio-Cité en septembre 1938, anime de nombreuses émissions "A propos de bottes", "Le kiosque à journaux" et surtout "La famille Duraton" qu'il jouera jusqu'en 1966.

De 1941 à 1944, il profite de ses nombreuses permissions pour se produire à l'A.B.C., aux Folies-Belleville, à Bobino. Dans "Vedettes" du 13.06.42, Jean Laurent le présente comme "Le chansonnier aux cent visages". A la Libération, il fustigera les pseudo-résistants et les collaborateurs. Au cours d'un gala de variétés au Palais de Chaillot, il s'en prendra même publiquement à Suzy Solidor...

Il crée à la radio le personnage rural du Père Tavernier ("cet accent inimitable, qui roule et brasse tout un cailloutis de syllabes") et surtout celui, assez voisin, de Piédalu, qui deviendra aussi célèbre que le lampiste Leguignon (Yves Deniaud), le régisseur Albert (Pierre Cour), le docteur Boldoss (Arthur Allan) ou Monsieur Prudent (Max Régner). Piédalu représente un type de français moyen, plein de bon sens, rouspéteur, frondeur, mais au fond respectueux des lois et de l'autorité...

La spécialité de Ded Rysel : de courts billets quotidiens, inspirés par l'actualité ("de la blague, mais pas de méchanceté"), dans le style de "La minute du bon sens" de Saint-Granier.

Ded Rysel, qui possédait une maison à Noirmoutiers, était amateur d'armes et de vitraux, bien connu des antiquaires locaux. Il disparaît en 1975, à l'âge de 72 ans.

EMISSIONS DE RADIO

Trois de chez nous : (Radio-Cité. 01.40 ? à ? Quotidien: 12h50 à 13h). Un extrait d'émission (2'53) figure dans le CD "Radio-Cité" (EPM 983012). Ded Rysel joue à la fois les rôles de Piédalu... et du parisien La Ficelle. "Sensibilité exquise, poésie délicate et simple..." (G. Ramos, 28.01.40)

Marboué sur Loire : (Radiodiffusion Nationale. 02.42 à 05.42 (?) Quotidien: 13h à 13h30). "L'émission de Ded Rysel a trouvé un ton, un rythme extrêmement agréables...on n'appuie plus, on glisse, et c'est parfait" (Pierre Descaves, 22.02.42)

Sur le pas de la porte : (Radiodiffusion française. Nov.44 à juin 45. Quotidien.12h40-13h). Indicatif : Sur un gazouillis d'oiseau (sans doute réalisé avec un bouchon frottant sur une bouteille) le père Tavernier s'écrie : " J'y crois...moi, j'y crois...oh! la la.. ". En novembre 1944, le père Tavernier demande aux femmes de France de tricoter des carrés de laine pour les sinistrés: 1 million de carrés parviendront à la radio... En mai 1946 la revue "J'y crois" passe à Bobino, avec Gabaroché et Maryse Martin. En mars 1947 elle se joue à l'Européen.

Comment ça va chez nous : (Programme National. 8.04.46 au 17.05.46. Quotidien:19h20 à 19h25). "Chaque jour, je ferai une visite à l'atelier de couture, à l'usine, au bureau, au café...Je montrerai qu'il suffit de regarder autour de soi pour découvrir tout ce qui reste propre, sincère et beau dans notre pays" (Radio 46, n° 76 du 7.04.46) Il existe un document INA (4'17), diffusé dans "Radio-Mémoire".

Mon village : (Programme National. 6.10.46 au 4.01.47. Quotidien: 20h24 à 20h30). Les articles du Père Tavernier paraissent dans l'hebdomadaire "Fantasia".

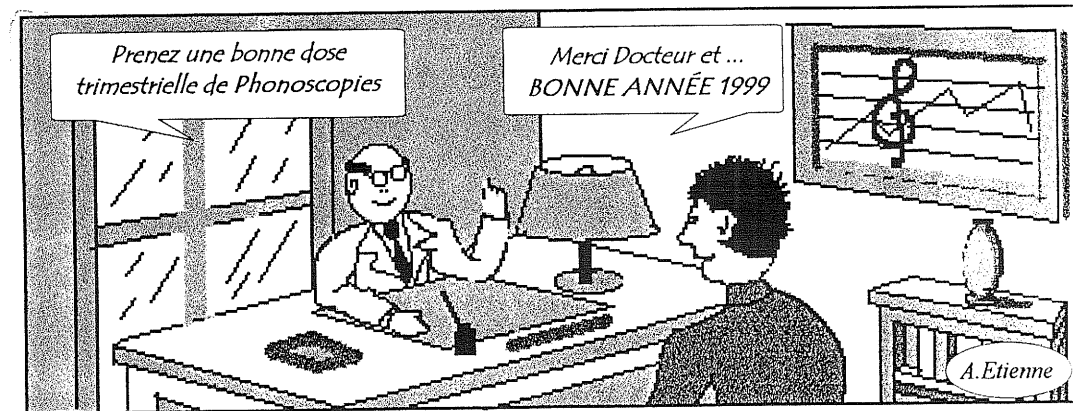
Au fil des jours (Programme Parisien, puis National. 6.01.47 au 31.04.47. Lundi : 20h à 20h30)

Qui l'eût cru ? (Luxembourg. 20.01.48 au 22.07.48. Mardi, Jeudi: 19h55 à 20h.

FILMOGRAPHIE: (Ded Rysel est souvent scénariste et dialoguiste)
Courts-métrages : "Piédalu au centre d'accueil", "Piédalu voyage", "Les raisons de Piédalu" (1950), "L'affaire Dugommier", "Pluche et Ploche bureaucrates"(1951).
Longs métrages: "Piédalu à Paris" (Loubignac, 12.10.51), "Piédalu fait des miracles" (Loubignac, 10.10.52), "Piédalu député" (Loubignac, 20.01.54) "La joyeuse prison" (Berthomieu, 29.06.56). "Cinq millions comptant" (Berthomieu, 12.04.57)

DISCOGRAPHIE: Discolor G 1591 (1931), Cristal 5406 et 5407 (10.32), Odéon 250.502 (07.33)

ON NOUS DESSINE...



(Dessin réalisé sur ordinateur par notre lecteur Alain Etienne)



En nous envoyant le dessin ci-contre, Emile Lagnier écrit: "C'est ainsi que j'imagine le rédacteur en chef de PHONOSCOPIES..."

A l'exception de la barbiche, il y a, en effet beaucoup de vrai dans ce dessin...

DU COTE DES REEDITIONS...

◆ CENT MERVEILLES (Sacha Guitry) (Collection "Les Chefs-d'oeuvre de la radio")

Le lundi 12.04.54, de 21h05 à 21h15 (1) Sacha Guitry présente sur le Poste Parisien sa nouvelle émission "Cent Merveilles". Deux fois par semaine, il viendra disserter sur un chef-d'oeuvre de son "Musée imaginaire", que les auditeurs peuvent visionner en même temps, grâce à un album spécialement édité par Raoul Solar. Ceux qui se souviennent, comme nous, de cette émission, seront heureux de la réentendre. Nous ne pouvons donc que féliciter les responsables de cette réédition en 5 CD, c'est-à-dire l'INA, la SCAM (Sté Civile des Auteurs Multimédia) et Phonurgia Nova. (Sans réf.)

Sacha Guitry, un des pionniers de la radio (ce qu'on ignore souvent) semble décidément gâté par les rééditeurs puisqu'il bénéficiait déjà d'une superbe intégrale en 6 CD chez Frémeaux & Associés.

(1) Ces précisions ne figurent malheureusement pas dans un quelconque livret...

◆ BACH ET LAVERNE (1929- 1938) (EPM)

Jadis, il était bien rare de ne pas trouver un disque de Bach et Laverne chez tout possesseur de phonographe. Leur incroyable succès (voir discographie dans notre n°1) constitue un phénomène difficilement explicable. Tout comme la faveur dont ils jouissaient auprès des plus sérieux critiques et de l'élite cultivée : Le Cardinal Verdier possédait, paraît-il, une collection de leurs disques. Comme pour Laurel et Hardy, leur comique n'est pas émoussé par la répétition, bien au contraire...

"Il fallait combler ce trou béant dans notre mémoire... cette aberration discographique" écrit fort justement Jean Buzelin. Ayant épousé la poussière de l'oubli, cette réédition devrait redonner une nouvelle jeunesse à nos deux immortels acolytes. (Réf. 984482)

◆ TOHAMA (1947-1948) (M.C Productions)

Cette chanteuse, dont la discographie Decca (en anglais et en français) est impressionnante, fit déjà l'objet d'un double CD Ariola Belgique en 1995, d'un CD Music Memoria en 1997 (voir n° 21) auxquels s'ajoute ce présent double CD qui comporte pratiquement l'intégrale des titres gravés en 1947 et 1948. Empruntant souvent des titres à Georges Ulmer, Lisette Jambel, Yvette Giraud, Hélian ou Line Renaud, la dynamique fantaisiste belge en donne cependant des versions très personnelles.

Les compacts MC Productions sont essentiellement disponibles par correspondance. Demandez le catalogue à : M.C. Productions B.P 19, 78110 LE VESINET.

◆ GEORGES ULMER (1945-1947) (M.C Productions)

Cette réédition, nous la souhaitons depuis des années (voir n° 20). Et ce n'est pas faute d'avoir "tanné" les uns et les autres... Nous pouvons enfin réécouter : "Parle-moi en français", "Nicole", "Hôtel des artistes", "Nuits de Paris", "Un p'tit bout de femme"... auxquels s'ajoutent deux autres titres, totalement inédits ceux-là "Si tu savais" et "Le complet neuf", dûs à la gentillesse d'un de nos amis collectionneurs : Philippe Bouilly, de Fresnes, qui les a sortis de la prison où ils croupissaient depuis un demi-siècle. On comprend d'ailleurs mal les raisons qui les firent rejeter à l'époque, car ils sont excellents et confortent notre opinion : Georges Ulmer est bien l'un de nos plus grands auteurs-compositeurs-interprètes. (Réf. JBCD 332)

◆ DANY DAUBERSON (1949-1951) (M.C Productions)

Encore une bonne initiative que la réédition des disques 78t Pacific de "cette cantatrice dont la beauté spectaculaire jointe au charme de la voix, ne laisse personne indifférent" (Disques, n° 16 Octobre 1949). Fermons les yeux... et laissons-nous envahir par la voix prenante de cette chanteuse de cabaret moulée dans une robe en lamé, qui interprète 22 succès : "Chanson aphrodisiaque", "Panama", "Un mendiant qui chante", "Valse perdue", "Ses mains", "Harmonica" etc... (Réf. JBCD 344)

UNE EXPERIENCE DE M. GUITRY

"La musique rendue par la machine fait parfois presque illusion... la voix jamais. C'est pour cette raison toute mécanique que M. Guitry est désavantagé par rapport à Mme Yvonne Printemps. M. Guitry a eu l'idée de lire devant le microphone les morceaux qu'il préfère. Mais les morceaux qu'il préfère seront rarement ceux que préféreront les autres. Il ne faut pas oublier qu'on achète un disque pour le remettre quarante fois, deux cent fois sur la machine... Qui aura envie d'entendre M. Guitry lire quarante lignes de Rousseau ou de Jules Renard, non pas deux cent fois... mais simplement quatre fois de suite ? Nous ne savons pas ce que réserve l'avenir, mais nous sommes convaincus que ce que le public attend du phonographe, quand celui-ci n'apporte que la parole, c'est la scène animée... le dialogue, que ce soit celui de M. Bach avec M. Laverne ou les bruits alternés du cirque Bilboquet, ou même un subterfuge comme celui qui fait circuler la vie dans la Voix Humaine..."

Lucien Dubech (Radio-Magazine, 9.08.1931)

A PROPOS DE...

● SUZY SOLIDOR (N° 25 page 9)

"Jacques Cossin a demandé à la célèbre diseuse Suzy Solidor de lui apporter son concours pour interpréter le rôle principal de la pièce policière radiophonique "Son dernier chant", de Francis Didelot...Il va sans dire que ce rôle lui permettra de se faire entendre dans son tour de chant..."

(La Semaine Radiophonique, 8.03.36)

Karine Jay signale : "Je possède la cassette du film "Escale"...Suzy Solidor est bien mentionnée au générique, mais l'écoute attentive de la bande n'est pas probante..."

● LES FEUILLETONS RADIOPHONIQUES DE PIERRE DAC (N° 25 page 28)

Le Programme National diffusa, du 3.06.46 au 5.07.46, un autre feuilleton policier intitulé "L'étrange enlèvement du Professeur La Volige", narrant les exploits divertissants de la bande du "Veau Vinaigrette", interprété par Pierre Dac et Fernand Rauzéna... sans oublier, avec les mêmes, "Les grandes enquêtes du commissaire Lachnouf", diffusées sur le Programme Parisien, en 1939...

● LA REVOLTE DES VIEUX (N° 23 page 3)

"On oublie trop que la France n'est pas peuplée exclusivement de J3 et que tous ceux qui avaient quinze ou vingt ans en 1914 entendent avec joie et émotion tous ces airs à la mode au début du siècle, dont beaucoup d'ailleurs sont excellents et bien supérieurs à la plupart de nos chansons actuelles"

Claude Antony (La Semaine Radiophonique du 31.03.46)

● LE QUINTETTE DES CHANSONNIERS CINZANO (N° 25 page 18)

Michel Gérard nous écrit : "Je me vois, à l'écoute de cette émission, avec mes parents, il y a plus de soixante ans, comme si c'était hier...je vous garantis n'avoir rien oublié, ni l'indicatif, ni les voix...Il y a des moments où je me dis : "Quelle chance d'avoir connu ces moments-là..."

De Jean Goy, cette précision : "Au départ, le Quintette comprenait parmi ses membres Robert Goupil, qui devait décéder peu après et fut remplacé par Géo Charley".

NDLR: Le chansonnier Robert Goupil décéda le 10.10.1938, de tuberculose.

Jean RIEUX (Compléments): Né à Albi le 9.06.1883. Se produit dès 1899 à La Petite Source, et débute en 1908, au Bloc de Bruxelles, puis à la Chaumière, au Perchoir, à la Lune Rousse... Fonde Le Grillon en 1919. Président de La Chanson de Paris. A publié deux volumes: "Là-Haut" (1918) et "Le Meunier en smoking" (1945). C'était le poète du groupe. Il est décédé le 3.01.1959.

● LE SYNDROME DU HAMSTER (N° 25 PAGE 3)

Michel Beaufrils, de Chatelleraut, nous adresse la liste détaillée de ses disques 78t (154 pages) ajoutant : "Si certains d'entre eux intéressent un éditeur de CD, je suis d'accord pour les prêter..."

● LE DISQUE 78t ET LA BANDE DESSINEE (N° 9 et 10)

Un autre personnage célèbre fit l'objet d'enregistrements 78t restés inédits : il s'agit de l'éléphant Babar, créé en 1931 par Jean de Brunhoff.

	Théâtre de l'Oncle Sébastien		28 et 29 avril 1937	
OLA 1769-1	Une aventure de Babar			Gramo inédit
OLA 1772-1	d°	d°	-	-
OLA 1773-1	d°	d°	-	-
OLA 1774-1	d°	d°	-	-

● LES EMISSIONS DE L'ONCLE JOSEPH (N° 21 page 18)

L'INA possède un enregistrement unique (durée: 2'54) d'une des émissions de l'oncle Joseph rediffusé, il y a quelques années, dans l'émission de France-Inter "Radio-Mémoire" (J.F. Remonté). Nous en avons retrouvé la trace dans nos archives: Après le générique (un genre de polka), l'Oncle Joseph (Fernand Baudin) félicite les gagnants d'un précédent concours de dessins. Suit la diffusion du disque "Il court, il court, le furet", interprété par un chœur d'enfants. L'Oncle Joseph propose enfin un nouveau jeu-concours et indique que les réponses doivent être adressées au "Studio de l'Ecole Supérieure des Postes et Télégraphes, 103, rue de Grenelle, Paris (VII)..."

● L'HORLOGE PARLANTE (N° 25 page 21)

En 1975, elle est remplacée par trois horloges reliées à des oscillateurs atomiques au césium, puis, en 1991, par une nouvelle horloge entièrement électronique ayant une précision de l'ordre du millième de seconde. La voix est enregistrée sur disque compact, gérée par ordinateur.

Le professeur Esclangon trouva la mort en 1954, lors d'une expérience électrique (il avait 78 ans) à l'Institut Electrotechnique de Grenoble dont il était le directeur.

